

KENWOOD

KTC-V300E

TV TUNER ▶ page 2 - 8

INSTRUCTION MANUAL

SYNTONISEUR TV ▶ page 10 - 16

MODE D'EMPLOI

TV-TUNER ▶ Seite 18 - 24

BEDIENUNGSANLEITUNG

TV-TUNER ▶ blz 26 - 32

GEBRUIKSAANWIJZING

SINTONIZZATORE TV ▶ pagina 34 - 40

ISTRUZIONI PER L'USO

SINTONIZADOR TV ▶ página 42 - 48

MANUAL DE INSTRUCCIONES

SINTONIZADOR TV ▶ página 50 - 56

MANUAL DE INSTRUÇÕES

Kenwood Corporation

SI DICHIARA CHE:

Il Sintonizzatore TV Kenwood per auto, modello

KTC-V300E

risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D.M. 28 agosto 1995, n. 548.

Fatto ad Uithoorn il 21 dicembre 2005




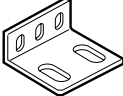





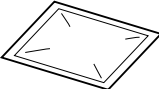
Kenwood Electronics Europe B.V.

Amsterdamseweg 37

1422 AC Uithoorn

The Netherlands

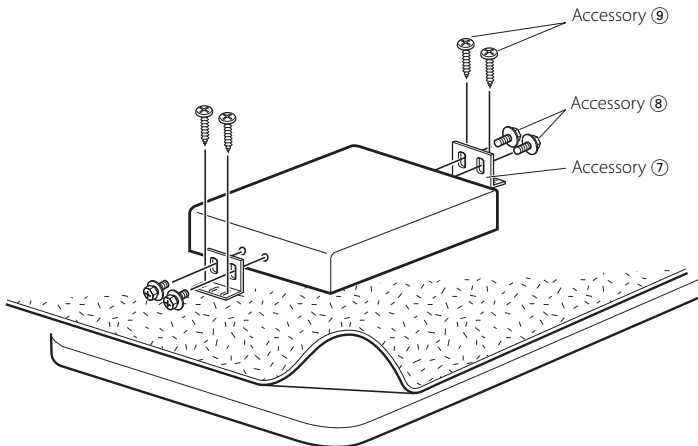
Accessories

<p>①</p>  <p>.....1</p>	<p>⑥</p>  <p>(3.0m)1</p>
<p>②</p>  <p>.....1</p>	<p>⑦</p>  <p>.....2</p>
<p>③</p>  <p>(4.0m)1</p>	<p>⑧</p>  <p>(M4x8mm)4</p>
<p>④</p>  <p>(5.5m)1</p>	<p>⑨</p>  <p>(ø4x16mm)4</p>
<p>⑤</p>  <p>.....6</p>	<p>⑩</p>  <p>.....1</p>

Installation the TV Tuner Unit

■ Securing to audio board

Use screws (Accessory ⑧) and ⑨) to fix TV Tuner onto an audio board or another.



Installing the Antenna

■ Before installing the antenna

▲WARNING

- Mounting and wiring this product requires skills and experience. For safety's sake, leave the mounting and wiring work to professionals.

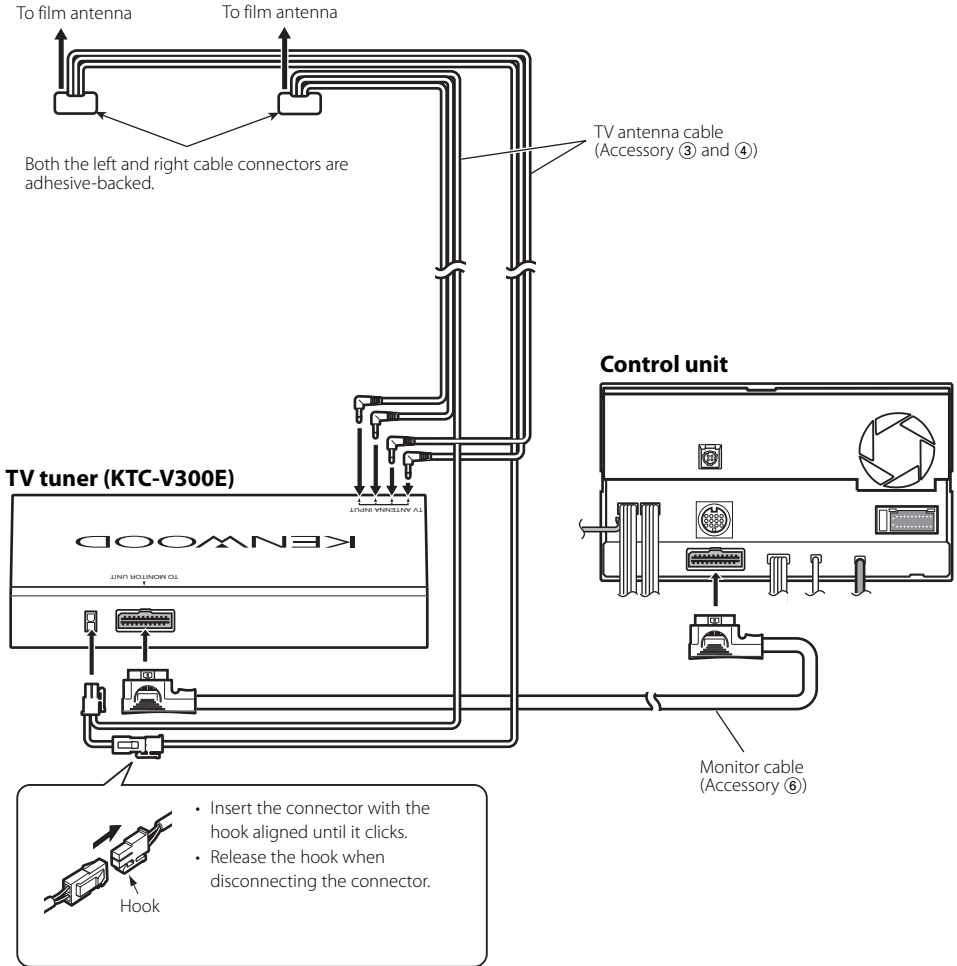
▲CAUTION

- In-car antennas have a lower reception sensitivity than antennas intended for outside mounting. The picture may not appear or may be disturbed if the signal in your area is weak.
- The film antennas are designed specially for use in car.
- Do not attach the film antennas in the following places:
 - A place where the driver's view is blocked
 - A place where safety parts such as an airbag are prevented from operating normally
 - On the surface of a glass such as a rear hatch glass which is frequently moved.
- The reception sensitivity lowers in the following places:
 - A place where a heat reflection glass or mirror-type glass film is affixed
 - A place where the film antenna of the factory-supplied radio already exists
 - On the window where the heating wire already exists
 - On the side of the vehicle (door, front quarter window, etc.)
 - On the rear window
 - On a glass (heat reflecting glass, heat insulating glass, etc.) that blocks radio waves
- Using the cleaner (Accessory ⑩), remove oil and dirt from the glass surface to which the film antennas are to be affixed.
- If the ambient temperature is low, warm the glass before starting the work.
- Before starting the work, confirm well the places where the film antennas (Accessory ① and ②) and the cables (Accessory ③ and ④) are to be installed. Once peeled off, the film antennas and double-stick tape lose adhesion.
- Do not fold or damage the film antennas.
- Noise generated by the air conditioner or monitor can cause poor TV reception.
- The film antennas cannot be installed depending on the vehicle model.
- The reception sensitivity can vary with the windshield wiper operation depending on the vehicle model.
- The reception sensitivity can vary depending on the relationship between the traveling direction of the vehicle (the pointing direction of the antennas) and the location of the broadcast station.

Installing the Antenna

■ System connection

- ⚠ To prevent short circuits, remove the key from the ignition and disconnect the \ominus terminal of the battery.
- Make sure to ground the unit to a negative 12V DC power supply.
- After the unit is installed, check whether the brake lamps, blinkers, wipers, etc. on the car are working properly.
- Thoroughly wipe away oil and other dirt from the installation surface. Please avoid installation on uneven surfaces.



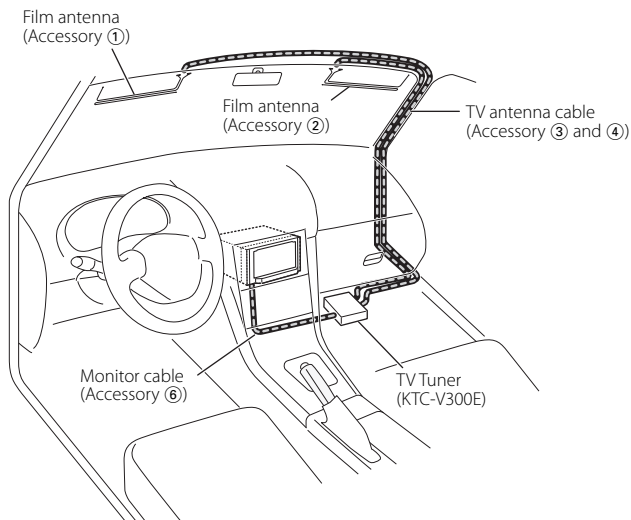
■ Wiring example

Select either one of the following wiring routes depending on the situation.

TV antenna cables (Accessory ③ and Accessory ④) are different in length. Use them appropriately to fit the wiring of the vehicle you are working on.

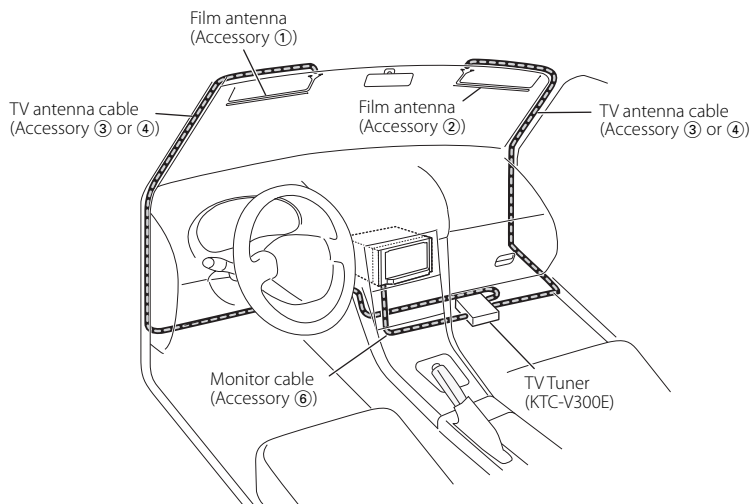
Example A

This example shows a case where the cables are routed on the passenger's seat side. For the right-hand-drive car, route the cables on the left side passenger's seat.



Example B

This example shows a case where it is difficult to route the cables near the rearview mirror.



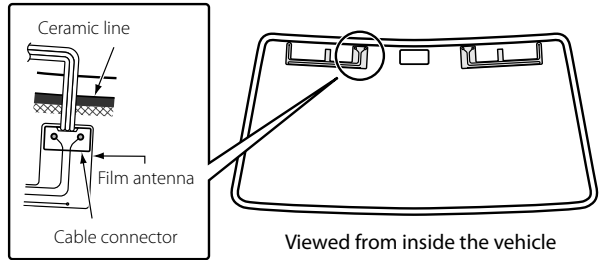
Installing the Antenna

Installation Procedure

1. Confirm the installation place.



- Affix the film antennas and cable connectors to the front windshield following the laws and regulations of your country.
- Affix each film antenna so that it does not overlap the ceramic line. Affixing the antenna on the ceramic line will lose the adhesion force.



2. Using the cleaner (Accessory ⑩), wipe dirt off the antenna installation surface.

3. Affix each film antenna.

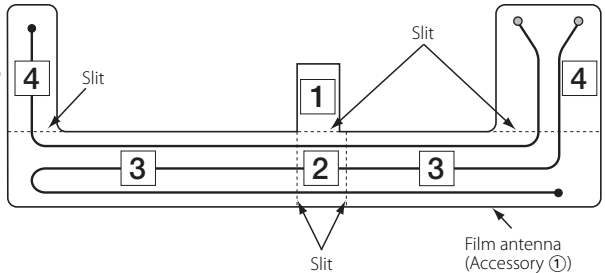
- 1) Peel off the release paper (half-transparent sheet) [1] starting at the slit, and then affix the film antenna to the windshield.



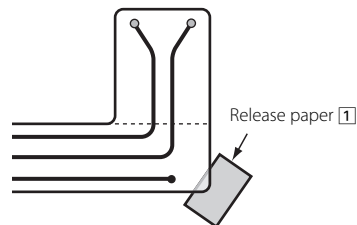
- Once peeled off, the remaining portions of the antenna cannot be affixed again. Confirm the installation place again.

- 2) Peel off the release paper [2] starting at either slit, and affix the film antenna to the windshield.

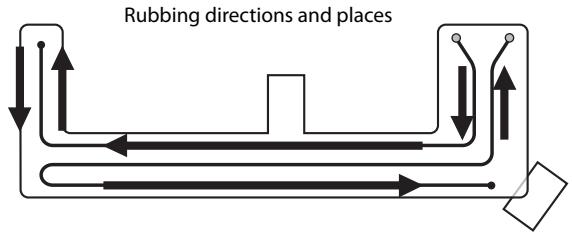
- 3) Peel off the release paper [3] and release paper [4] and affix the film antenna to the windshield in the same manner as above.



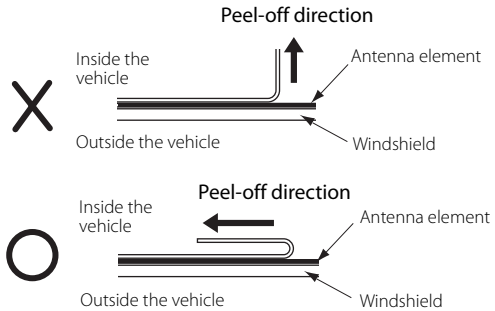
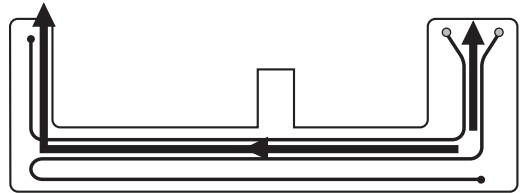
- Either the left or right side of the film antenna can be affixed first.
- Inserting the release paper [1] under the corner of the film antenna as shown on the right allows you to peel off other sheets of release paper easily.



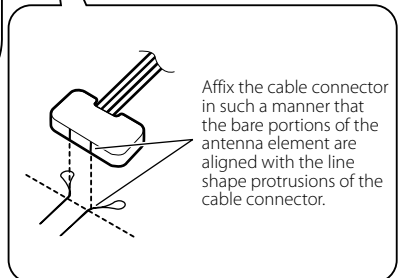
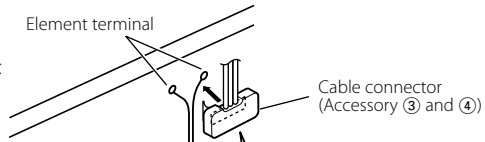
4. Rub a rubber spatula against the transparent sheet to affix the antenna element to the windshield tightly. If the rubber spatula is not available, use a small board wrapped with cloth.



5. Slowly peel off the transparent sheet along the element line.



6. Make sure that the antenna element has been affixed tightly, and then affix the cable connector to the element terminal.



7. Route the cable and secure it with the supplied cable clamps (Accessory ⑤).

Specifications

Specifications subject to change without notice.

TV Tuner section

- Colour system
: PAL/SECAM
- Channel selection system
: PLL frequency synthesiser system
- Television system
: PAL-B/G, PAL-I, SECAM-D/K, SECAM-B/G
- Channel converge
VHF
(PAL-B/G) : 2 - 12 ch/ A - H2 ch
(PAL-I) : A - J ch
(SECAM-D/K) : 1 - 12 ch
(SECAM-B/G) : 2 - 12 ch
UHF : 21 - 69 ch
- Demodulation system
: Split carrier system
- Antenna input
: 4-ch diversity (3.5 \emptyset miniplug)

General

- Operating voltage
: 14.4 V DC (11 V - 16 V)
- Current consumption
: 465 mA
- Dimensions (WxHxD)
: 188 x 30 x 144 mm
- Operational temperature range
: -10 °C - +60 °C
- Storage temperature range
: -30 °C - +85 °C
- Weight
: 680 g

TV Antenna

- Output impedance
: 75 Ω / 3.5 \emptyset minijack
- Operating voltage
: 8 V DC
- Current consumption
: 85 mA
- Cable length
: 4.0 m, 5.5 m
- Film antenna element size (WxH)
: 345 x 94 mm
- Weight
: 375 g

Information on Disposal of Old Electrical and Electronic Equipment (applicable for EU countries that have adopted separate waste collection systems)



Products with the symbol (crossed-out wheeled bin) cannot be disposed as household waste. Old electrical and electronic equipment should be recycled at a facility capable of handling these items and their waste byproducts. Contact your local authority for details in locating a recycle facility nearest to you. Proper recycling and waste disposal will help conserve resources whilst preventing detrimental effects on our health and the environment.

Accessoires

①



.....1

②



.....1

③



(4,0m)1

④



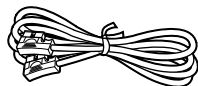
(5,5m)1

⑤



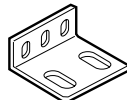
.....6

⑥



(3,0m)1

⑦



.....2

⑧



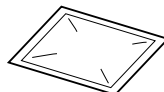
(M4x8mm)4

⑨



(ø4x16mm)4

⑩

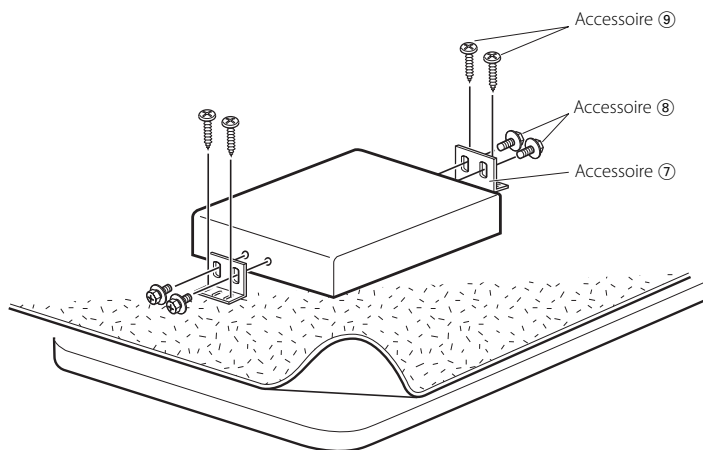


.....1

Installation du tuner TV

■ Fixation de la carte audio

Utilisez les vis (Accessoire ⑧ et ⑨) pour fixer le tuner TV sur une carte audio ou autre.



Installation de l'antenne

■ Avant d'installer l'antenne

▲ AVERTISSEMENT

- Le montage et le câblage de ce produit nécessite des compétences et de l'expérience. Pour des raisons de sécurité, laissez un professionnel effectuer les travaux de montage et de câblage.

▲ ATTENTION

- Les antennes intérieures pour voiture ont une sensibilité de réception plus faible que les antennes destinées à être montées à l'extérieur. Il est possible que l'image n'apparaisse pas ou qu'elle soit perturbée si le signal est faible dans votre zone.
- Les antennes-film sont conçues spécialement pour une utilisation en voiture.
- Ne fixez pas les antennes-film sur les emplacements suivants :
 - Un endroit où elles peuvent gêner la vision du conducteur
 - Un endroit où elles peuvent gêner le bon fonctionnement d'éléments de sécurité, tels qu'un airbag
 - Sur la surface d'une vitre qui bouge régulièrement, telle que la vitre du hayon.
- La sensibilité de réception diminue dans les endroits suivants :
 - Un endroit où du verre de type réflecteur de chaleur ou miroir est fixé
 - Un endroit où se trouve déjà l'antenne-film de la radio d'origine
 - Sur la vitre où le fil chauffant existe déjà
 - Sur le côté du véhicule (porte, vitre déflectrice, etc.)
 - Sur la vitre arrière
 - Sur une vitre qui bloque les ondes radio (vitre réflectrice de chaleur, vitre d'isolation thermique, etc.)
- A l'aide du nettoyeur (Accessoire ⑩), retirez la graisse et la saleté de la surface de la vitre sur laquelle les antennes-film doivent être fixées.
- Si la température ambiante est basse, réchauffez la vitre avant de commencer l'installation.
- Avant de commencer l'installation, assurez-vous d'avoir bien déterminé l'emplacement où les antennes-film (Accessoires ① et ②) et les câbles (Accessoires ③ et ④) doivent être installés. Une fois la couche de protection enlevée, les antennes-film et le ruban adhésif double-face perdent de leur adhérence.
- Ne pliez pas et n'endommagez pas les films-antenne.
- Le bruit généré par la climatisation ou le moniteur peuvent nuire à la réception TV.
- Les antennes-film ne peuvent pas être installées sur certains modèles de véhicule.

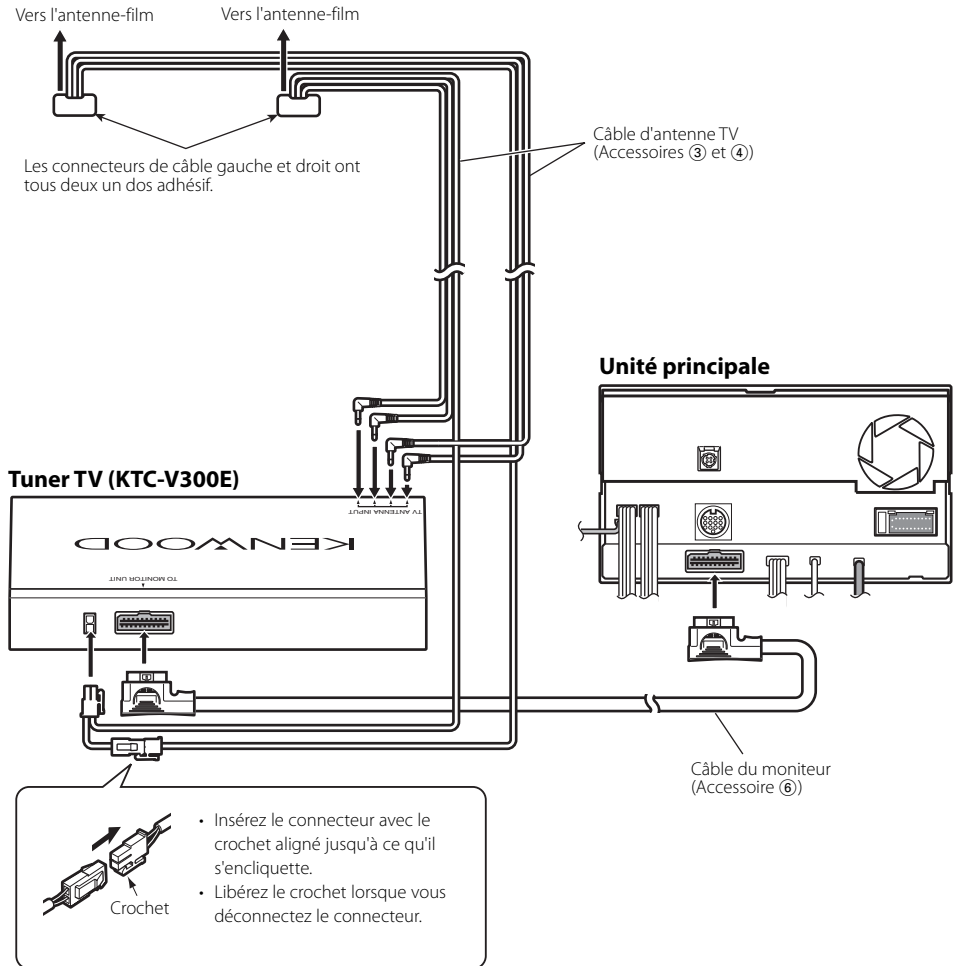
- La sensibilité de réception peut varier pendant le fonctionnement des essuie-glaces, en fonction du modèle du véhicule.
- La sensibilité de réception peut varier en fonction de la relation entre la direction de déplacement du véhicule (la direction dans laquelle les antennes sont pointées) et l'endroit où se trouve la station émettrice.

Installation de l'antenne

■ Connexion du système



- Afin de prévenir tout court-circuit, retirez la clé de contact du véhicule et déconnectez la borne \ominus de la batterie.
- Assurez-vous de mettre l'appareil à la masse sur une alimentation négative de 12V CC.
- Après avoir installé l'appareil, vérifiez si les lampes de frein, les indicateurs, les clignotants, etc. de la voiture fonctionnent correctement.
- Essayez avec soin la graisse ou la saleté de la surface d'installation. Veuillez éviter d'installer l'appareil sur des surfaces inégales.



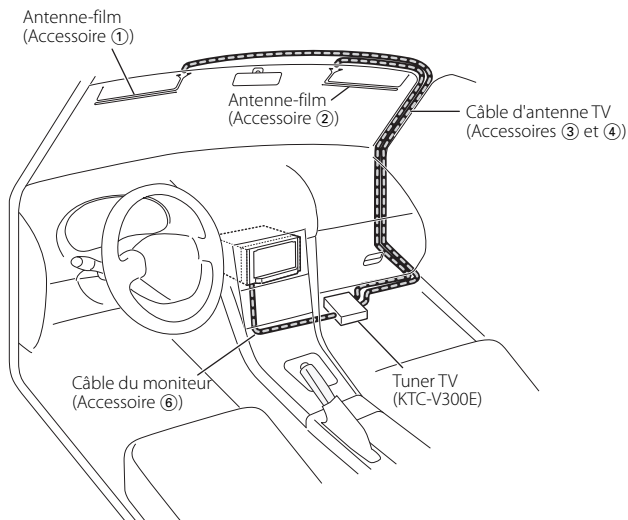
■ Exemple de câblage

Sélectionnez l'un des chemins de câblage suivants en fonction de la situation.

Les câbles d'antenne TV (Accessoire ③ et Accessoire ④) ont des longueurs différentes. Utilisez-les de manière appropriée pour correspondre au câblage du véhicule sur lequel vous travaillez.

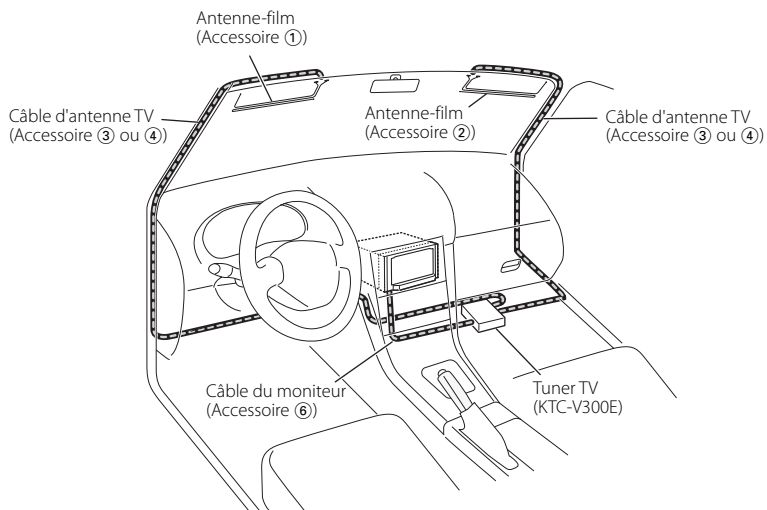
Exemple A

Cet exemple montre un cas où les câbles sont acheminés du côté du siège passager. Pour les voitures ayant le volant à droite, acheminez les câbles sur le côté gauche du siège passager.



Exemple B

Cet exemple montre un cas où il est difficile d'acheminer les câbles près du rétroviseur intérieur.



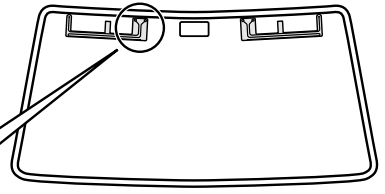
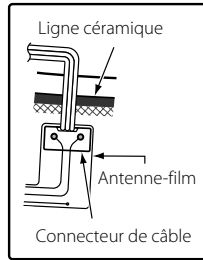
Installation de l'antenne

■ Procédure d'installation

1. Confirmez l'emplacement d'installation.



- Fixez les antennes-film et les connecteurs de câble au pare-brise en respectant les lois et réglementations en vigueur dans votre pays.
- Fixez chaque antenne-film de manière à ce qu'elle ne déborde pas sur la ligne céramique. La fixation de l'antenne sur la ligne céramique lui fera perdre de sa force adhésive.



Vue à partir de l'intérieur du véhicule

2. A l'aide du nettoyeur (Accessoire ⑩), essuyez la saleté de la surface d'installation de l'antenne.

3. Fixez chaque antenne-film.

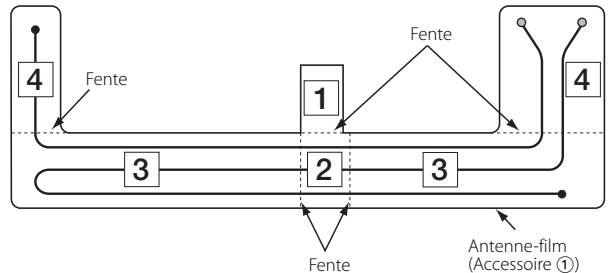
- 1) Retirez le papier de protection (feuille mi-transparente) ① en commençant par la fente, puis fixez l'antenne-film au pare-brise.



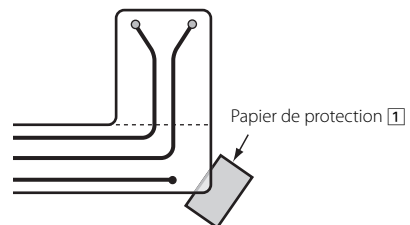
- Une fois le papier de protection retiré, les parties restantes de l'antenne ne peuvent plus être fixées. Confirmez à nouveau l'emplacement d'installation.

- 2) Retirez le papier de protection ② en commençant par la fente, et fixez l'antenne-film sur le pare-brise.

- 3) Retirez le papier de protection ③ et le papier de protection ④ et fixez l'antenne-film au pare-brise de la même manière qu'indiqué précédemment.

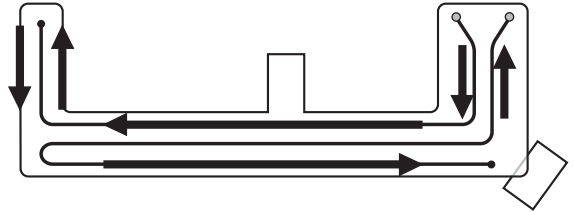


- On peut commencer par fixer le côté gauche ou droit de l'antenne-film, au choix.
- En insérant le papier de protection ① sous le coin de l'antenne-film comme indiqué à droite, vous pouvez retirer facilement d'autres feuilles de papier de protection.

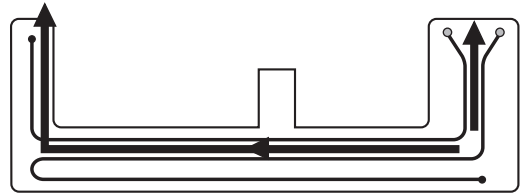


4. Frottez avec une spatule la feuille transparente pour fixer fermement l'élément d'antenne au pare-brise. Si vous n'avez pas de spatule, utilisez une petite carte enveloppée dans un tissu.

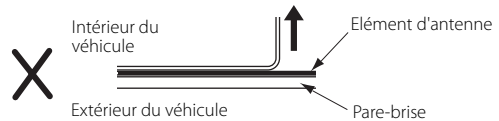
Sens et emplacements du frottement



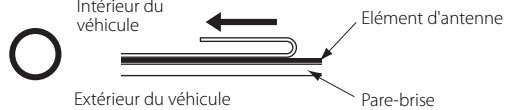
5. Détachez lentement la feuille transparente le long de la ligne de l'élément.



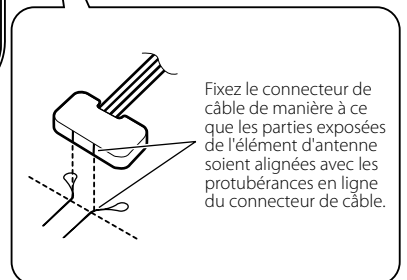
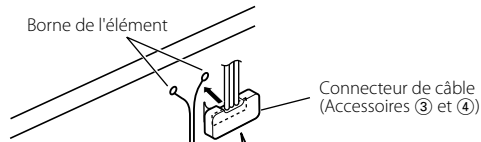
Sens de retrait du papier de protection



Sens de retrait du papier de protection



6. Assurez-vous que l'élément d'antenne a été fixé fermement, puis fixez le connecteur de câble à la borne de l'élément.



7. Acheminez le câble et fixez-le avec les colliers pour câble fournis (Accessoire ⑤).

Caractéristiques techniques

Les caractéristiques techniques sont susceptibles d'être changées sans préavis.

Section de tuner TV

- Système de couleur
: PAL/SECAM
- Système de sélection de chaîne
: Système de synthétiseur de fréquence PLL
- Système de télévision
: PAL-B/G, PAL-I, SECAM-D/K, SECAM-B/G
- Convergence de chaîne
VHF
(PAL-B/G) : 2 - 12 can./ A - H2 can.
(PAL-I) : A - J can.
(SECAM-D/K) : 1 - 12 can.
(SECAM-B/G) : 2 - 12 can.
UHF : 21 - 69 can.
- Système de démodulation
: Système multiplex partagé
- Entrée d'antenne
: Diversité 4-can. (mini-prise 3,5 Ø)

Généralités

- Tension de fonctionnement
: 14,4 V CC (11 V - 16 V)
- Consommation électrique
: 465 mA
- Dimensions (LxHxP)
: 188 x 30 x 144 mm
- Plage de températures de fonctionnement
: -10 °C - +60 °C
- Plage de températures de stockage
: -30 °C - +85 °C
- Poids
: 680 g

Antenne TV

- Impédance de sortie
: 75 Ω / mini-prise 3,5 Ø
- Tension de fonctionnement
: 8 V CC
- Consommation électrique
: 85 mA
- Longueur de câble
: 4,0 m, 5,5 m
- Taille de l'élément d'antenne-film (LxH)
: 345 x 94 mm
- Poids
: 375 g




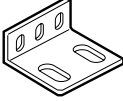





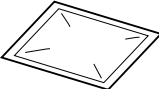
Information sur l'élimination des anciens équipements électriques et électroniques (applicable dans les pays de l'Union Européenne qui ont adopté des systèmes de collecte sélective)



Les produits sur lesquels le pictogramme (poubelle barrée) est apposé ne peuvent pas être éliminés comme ordures ménagères.

Les anciens équipements électriques et électroniques doivent être recyclés sur des sites capables de traiter ces produits et leurs déchets. Contactez vos autorités locales pour connaître le site de recyclage le plus proche. Un recyclage adapté et l'élimination des déchets aideront à conserver les ressources et à nous préserver des leurs effets nocifs sur notre santé et sur l'environnement.

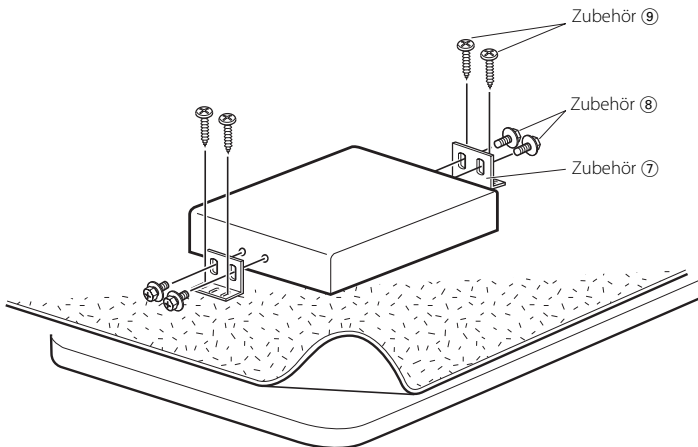
Zubehör

<p>① 1</p>	<p>⑥  (3,0m)1</p>
<p>② 1</p>	<p>⑦ 2</p>
<p>③  (4,0m)1</p>	<p>⑧  (M4x8mm)4</p>
<p>④  (5,5m)1</p>	<p>⑨  (ø4x16mm)4</p>
<p>⑤ 6</p>	<p>⑩ 1</p>

Installation der Fernseh-Tuner-Einheit

■ Sicherung an einem Audioboard

Verwenden Sie die Schrauben (Zubehör ⑧ und ⑨), um den Fernseh-Tuner an einem Audioboard o. Ä. anzubringen.



Installation der Antenne

■ Vor der Installation der Antenne

▲ WARNUNG

- Die Montage sowie die Verkabelung dieses Gerätes macht besondere Fähigkeiten und Erfahrung erforderlich. Überlassen Sie die Arbeiten zur Montage und Verkabelung ausgewiesenen Fachpersonal.

▲ ACHTUNG

- Fahrzeug-Innenantennen weisen eine niedrigere Empfangsempfindlichkeit auf als Antennen, die für eine Außenmontage bestimmt sind. Falls das Signal in Ihrem Bereich schwach ist, wird das Bild u. U. nicht angezeigt oder weist Störungen auf.
- Die Filmantennen wurden speziell für die Verwendung in einem Fahrzeug konzipiert.
- Bringen Sie die Filmantennen auf keinen Fall an einer der folgenden Stellen an:
 - an einem Ort, an dem sie die Sicht des Fahrers behindern würden;
 - an einem Ort, an dem die Sicherheitsausrüstung des Fahrzeuges wie beispielsweise ein Airbag in ihrem normalen Betrieb behindert werden würde;
 - an einer Glasoberfläche wie beispielsweise an den hinteren Scheiben, die häufig hoch- und hinuntergelassen werden.
- An den folgenden Orten ist die Empfangsempfindlichkeit reduziert:
 - an einem Ort, an dem hitzereflektierendes Glas oder Spiegelglas vorhanden ist;
 - an einem Ort, an dem bereits eine Filmantenne des werkseitig eingebauten Radios vorhanden ist;
 - an einem Fenster, in das bereits ein Heizdraht integriert ist;
 - an der Außenseite des Fahrzeuges (Tür, Vorderfenster o. Ä.);
 - an der Heckscheibe;
 - auf Glas, das Funkwellen blockiert (hitzereflektierendes Glas, wärmeisolierendes Glas o. Ä.).
- Entfernen Sie unter Verwendung des Reinigers (Zubehör ⑩) Öl und Verschmutzungen von der Glasoberfläche, an der die Filmantennen angebracht werden sollen.
- Falls die Umgebungstemperatur niedrig ist, erwärmen Sie das Glas, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.
- Stellen Sie vor der Arbeit sicher, dass die jeweiligen Stellen für die Installation der Filmantennen (Zubehör ① und ②) und der Kabel (Zubehör ③ und ④) geeignet sind.
Wenn die Filmantennen nach dem Anbringen wieder abgelöst werden, verliert das Doppelklebeband seine Haftung.
- Falten Sie die Filmantennen nicht zusammen und beschädigen Sie sie nicht.
- Durch die Klimaanlage oder den Monitor erzeugte Störungen können eine Beeinträchtigung des Fernsehempfangs zur Folge haben.

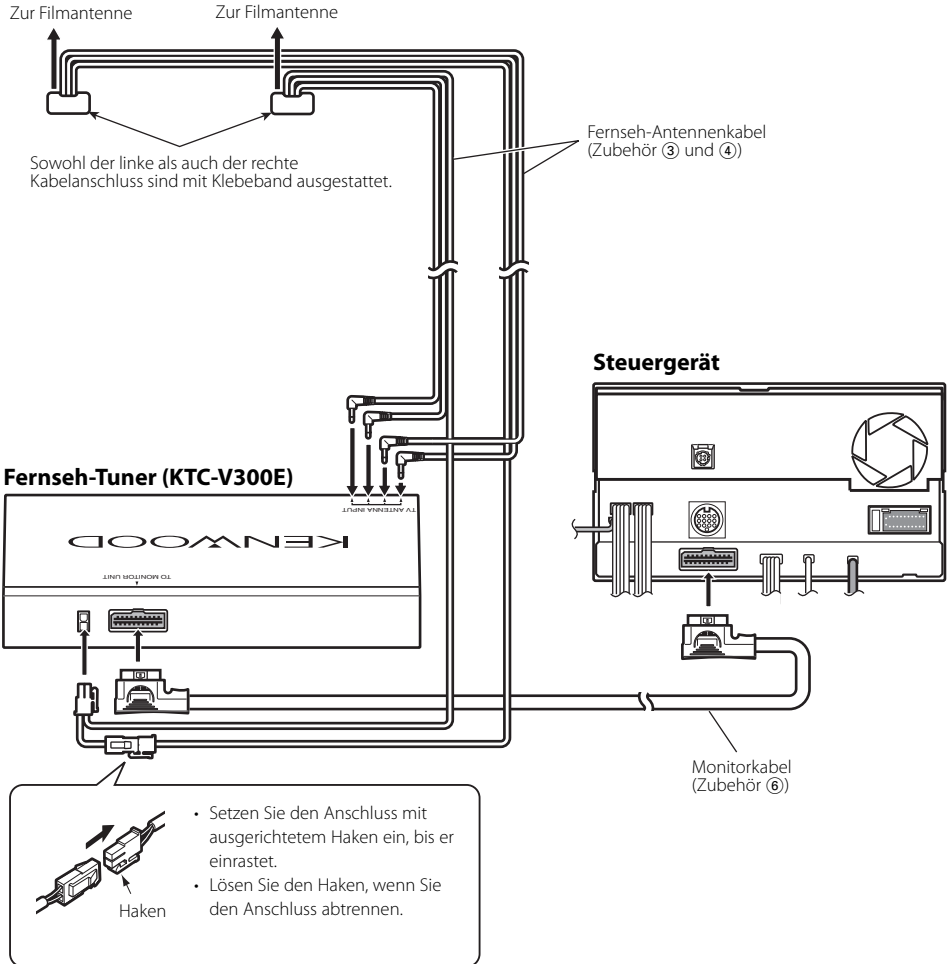
- Die Filmantennen lassen sich je nach Fahrzeugmodell u. U. nicht installieren.
- Die Empfangsempfindlichkeit variiert je nach Fahrzeugmodell bei Betätigung der Scheibenwischer an der Windschutzscheibe.
- Die Empfangsempfindlichkeit variiert je nach Verhältnis zwischen der Fahrzeug-Fahrtrichtung (Ausrichtung der Antennen) und dem Ort des sendenden Radiosenders.

Installation der Antenne

■ System-Anschluss



- Ziehen Sie den Zündschlüssel ab und trennen Sie den Minuspol von der Batterie ab, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit 12-Volt-Gleichstrom und negativer Masseverbindung.
- Überprüfen Sie nach der Installation des Gerätes, ob die Bremslichter, Blinker, Scheibenwischer usw. des Fahrzeuges ordnungsgemäß funktionieren.
- Wischen Sie eventuell vorhandenes Öl oder andere Verunreinigungen sorgfältig von der Installationsoberfläche ab. Vermeiden Sie bitte eine Installation auf unebenen Oberflächen.



■ Verkabelungsbeispiel

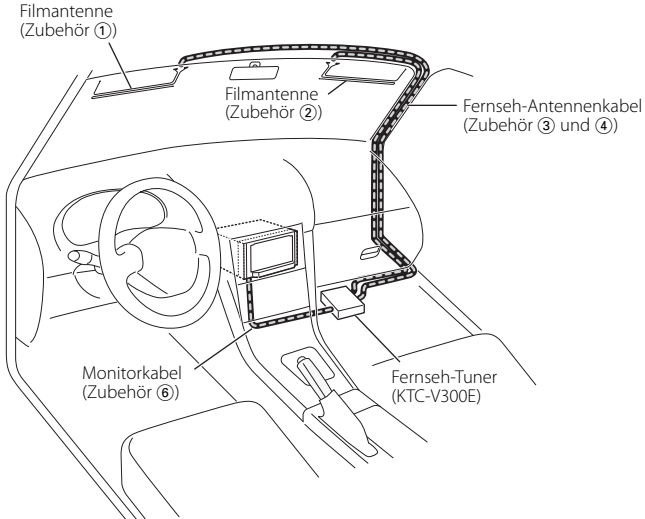
Wählen Sie je nach Situation eine der folgenden Verkabelungsrouten aus.

Die Fernseh-Antennenkabel (Zubehör ③) und Zubehör ④) unterscheiden sich hinsichtlich ihrer Länge.

Verwenden Sie sie entsprechend der Verkabelung des Fahrzeuges, an dem Sie arbeiten.

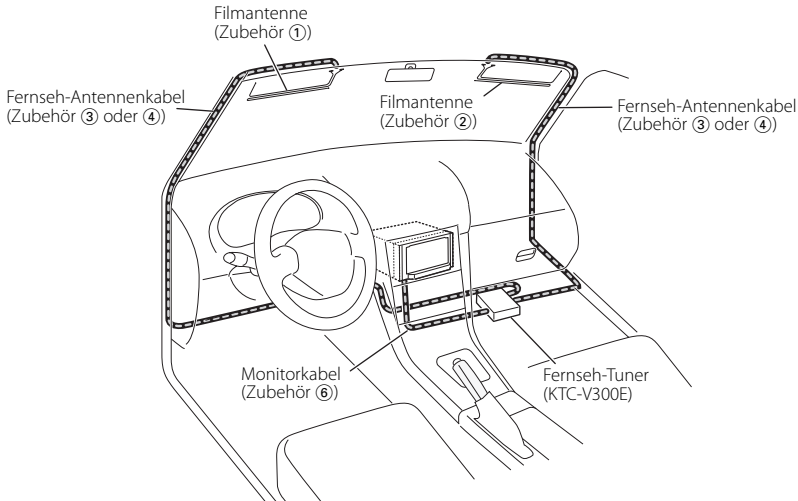
Beispiel A

In diesem Beispiel sind die Kabel auf der Seite des Beifahrersitzes verlegt. Bei Fahrzeugen mit Rechtslenkung müssen die Kabel auf der linken Beifahrersitz-Seite verlegt werden.



Beispiel B

In diesem Beispiel ist ein Verlegen der Kabel hinter dem Rückspiegel recht schwierig.



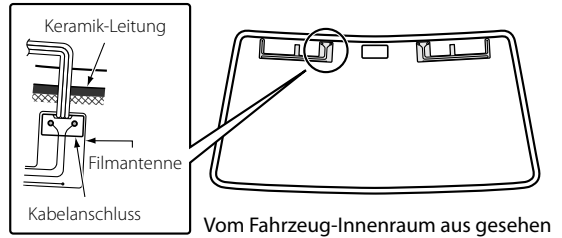
Installation der Antenne

■ Installationsverfahren

1. Überprüfen Sie den Installationsort.



- Bringen Sie die Filmantennen und die Kabelanschlüsse entsprechend den in Ihrem Land geltenden Gesetzen und Bestimmungen an der Windschutzscheibe an.
- Bringen Sie die einzelnen Filmantennen so an, dass sie nicht über die Keramik-Leitung geklebt werden. Durch ein Anbringen der Antenne auf der Keramik-Leitung verliert die Antenne an Haftung.



2. Entfernen Sie unter Verwendung des Reinigers (Zubehör ⑩) evtl. vorhandene Verschmutzungen von der Antennen-Installationsoberfläche.

3. Bringen Sie nun die einzelnen Filmantennen an.

- 1) Lösen Sie die Schutzfolie (halbtransparenter Bogen) ① beginnend am Schlitz und bringen Sie die Filmantenne an der Windschutzscheibe an.

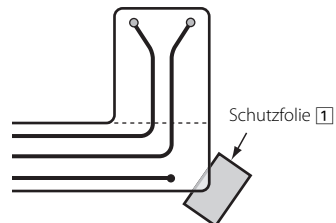
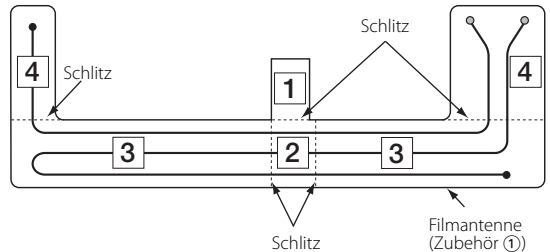


- Wenn die Antenne bereits angebracht wurde, haftet sie nach einem erneuten Ablösen nicht mehr ordnungsgemäß. Überprüfen Sie den Installationsort aus diesem Grund auf das Gründlichste.

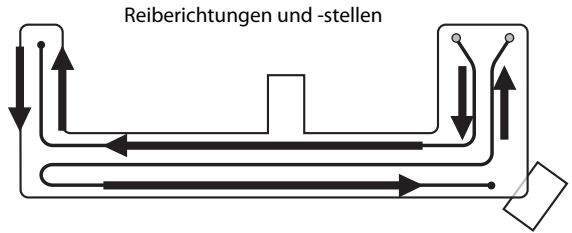
- 2) Lösen Sie die Schutzfolie ② beginnend bei einem der Schlitz und bringen Sie die Filmantenne an der Windschutzscheibe an.
- 3) Lösen Sie die Schutzfolie ③ und die Schutzfolie ④ und bringen Sie die Filmantenne auf dieselbe Art und Weise wie oben aufgeführt an der Windschutzscheibe an.



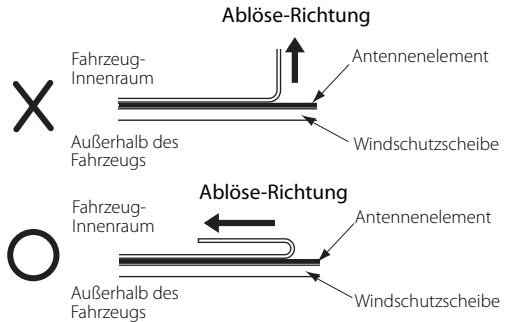
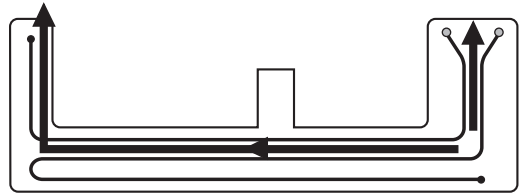
- Es kann entweder die linke oder die rechte Seite der Filmantenne zuerst angebracht werden.
- Legen Sie die Schutzfolie ① wie rechts dargestellt unter die Filmantenne, um die übrigen Schutzfolien-Bögen auf einfache Art und Weise abzulösen.



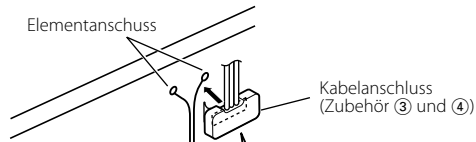
4. Reiben Sie mit einer Gummi-Spachtel am Transparentbogen, um das Antennenelement fest an der Windschutzscheibe anzubringen. Falls Sie keine Gummi-Spachtel zur Hand haben, verwenden Sie bitte eine kleine mit Stoff umwickeltes Brett.



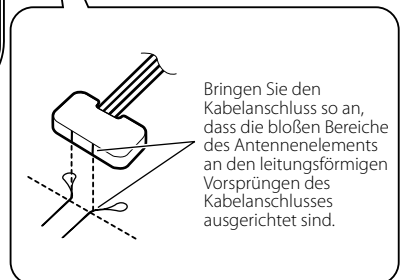
5. Lösen Sie langsam den Transparentbogen an der Elementleitung entlang ab.



6. Stellen Sie sicher, dass das Antennenelement fest angebracht ist, und bringen Sie anschließend den Kabelanschluss am Elementanschluss an.



7. Verlegen Sie das Kabel und sichern Sie es mit den im Lieferumfang enthaltenen Kabelhaltern (Zubehör ⑤).



Technische Daten

Die technischen Daten können ohne Vorankündigung geändert werden.

Fernseh-Tuner-Bereich

- Farbsystem
: PAL/SECAM
- Kanal-Auswahlsystem
: PLL-Frequenz-Synthesizer-System
- Fernsehsystem
: PAL-B/G, PAL-I, SECAM-D/K, SECAM-B/G
- Kanalkonvergenz
VHF
(PAL-B/G): 2 - 12 Kanal/ A - H2 Kanal
(PAL-I): A - J Kanal
(SECAM-D/K): 1 - 12 Kanal
(SECAM-B/G): 2 - 12 Kanal
UHF: 21 - 69 Kanal
- Demodulationssystem
: Split-Carrier-System
- Antenneneingang
: 4-Kanal-Diversität (3,5 ø-Ministecker)

Allgemeines

- Betriebsspannung
: 14,4 V Gleichstrom (11 V - 16 V)
- Stromverbrauch
: 465 mA
- Abmessungen (B x H x T)
: 188 x 30 x 144 mm
- Betriebstemperatur-Bereich
: -10 °C - +60 °C
- Lagertemperatur-Bereich
: -30 °C - +85 °C
- Gewicht
: 680 g

Fernsehantenne

- Ausgangsimpedanz
: 75 Ω/ 3,5 ø-Minibuchse
- Betriebsspannung
: 8 V Gleichstrom
- Stromverbrauch
: 85 mA
- Kabellänge
: 4,0 m, 5,5 m
- Filmantennen-Elementgröße (B x H)
: 345 x 94 mm
- Gewicht
: 375 g

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für solche Geräte)






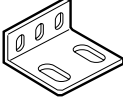





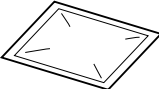
Das Symbol (durchgestrichene Mülltonne) auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall behandelt werden darf, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zur korrekten Entsorgung dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Unsachgemässe oder falsche Entsorgung gefährden Umwelt und Gesundheit. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produktes erhalten Sie von Ihrer Gemeinde oder den kommunalen Entsorgungsbetrieben.

Hinweis zur Entsorgung der Batterien :



Verbrauchte Batterien dürfen nach der Batterieverordnung nicht mehr mit dem Hausmüll entsorgt werden. Kenwood beteiligt sich daher am „Gemeinsamen Rücknahmesystem Batterien“ (GRS Batterien). Werfen Sie verbrauchte Batterien unentgeltlich in die beim Handel aufgestellten Sammelbehälter. Auch bei Ihrem Fachhändler finden Sie einen Sammelbehälter für verbrauchte Batterien. Auch Batterien, die in Geräten fest eingebaut sind, unterliegen diesen gesetzlichen Vorschriften.

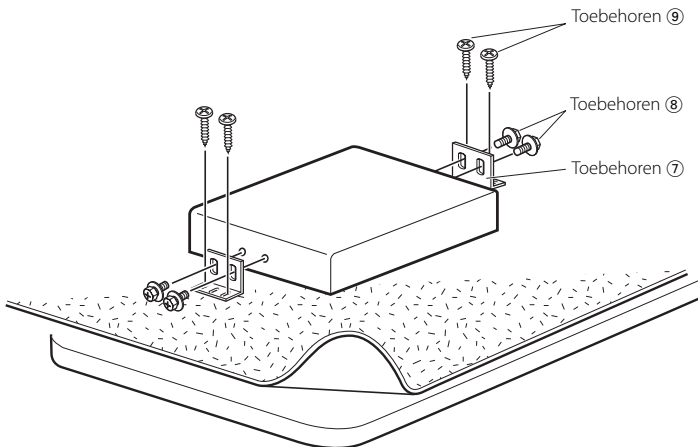
Toebehoren

①	1	⑥		(3,0m)1
②	1	⑦	2
③		(4,0m)1	⑧		(M4x8mm)4
④		(5,5m)1	⑨		(ø4x16mm)4
⑤	6	⑩	1

Installatie van de tv-tuner

■ Bevestiging aan het audiobord

Gebruik schroeven (toebehoren ⑧ en ⑨) om de tv-tuner te bevestigen aan een audio- of ander bord.



Installatie van de antenne

■ Alvorens de antenne te installeren

▲WAARSCHUWING

- De bevestiging en bedrading van dit product vereist vakbekwaamheid en ervaring. Laat de bevestiging en bedrading over aan een vakman met het oog op uw veiligheid.

▲LET OP

- Antennes binnen in de auto hebben een lagere ontvangstgevoeligheid dan antennes die aan de buitenkant worden gemonteerd. Bij een zwakke signaalontvangst is het mogelijk dat geen beeld wordt weergegeven of dat beeldstoringen optreden.
- De filmantennes zijn speciaal bedoeld voor gebruik in de auto.
- Bevestig de filmantennes niet op de volgende plaatsen:
 - Een plaats waar het zicht van de bestuurder wordt belemmerd
 - Een plaats waar de normale werking van veiligheidsonderdelen, bv. een airbag, wordt verhinderd
 - Op een ruitoppervlak dat veelvuldig beweegt, bv. de ruit van een vijfde deur.
- De ontvangstgevoeligheid is lager op de volgende plaatsen:
 - Een plaats waar warmtereflecterende of spiegelende ruitfolie is bevestigd
 - Een plaats waar reeds een filmantenna van de in de fabriek geïnstalleerde radio is bevestigd
 - Op een ruit met een verwarmingsdraad
 - Op de zijkant van het voertuig (portier, voorste zijruit, enz.)
 - Op de achterrait
 - Op een ruit (warmtereflecterende ruit, warmte-isolerende ruit, enz.) die radiogolven blokkeert
- Gebruik de reiniger (toebehoren 10) om olie en vuil te verwijderen van het ruitoppervlak waarop u de filmantennes gaat bevestigen.
- Bij een lage omgevingstemperatuur moet u de ruit opwarmen voordat u met de werkzaamheden begint.
- Voordat u begint, moet u zeker weten waar u de filmantennes (toebehoren 1 en 2) en de kabels (toebehoren 3 en 4) gaat bevestigen.
Zodra het steunpapier is verwijderd, vermindert immers de kleefkracht van de filmantennes en de dubbelzijdige tape.
- Zorg ervoor dat de filmantennes niet worden gebogen of beschadigd.
- Door de airconditioning of de monitor veroorzaakte ruis kan een slechte tv-ontvangst tot gevolg hebben.
- Soms kunnen de filmantennes niet worden bevestigd, afhankelijk van het voertuigmodel.

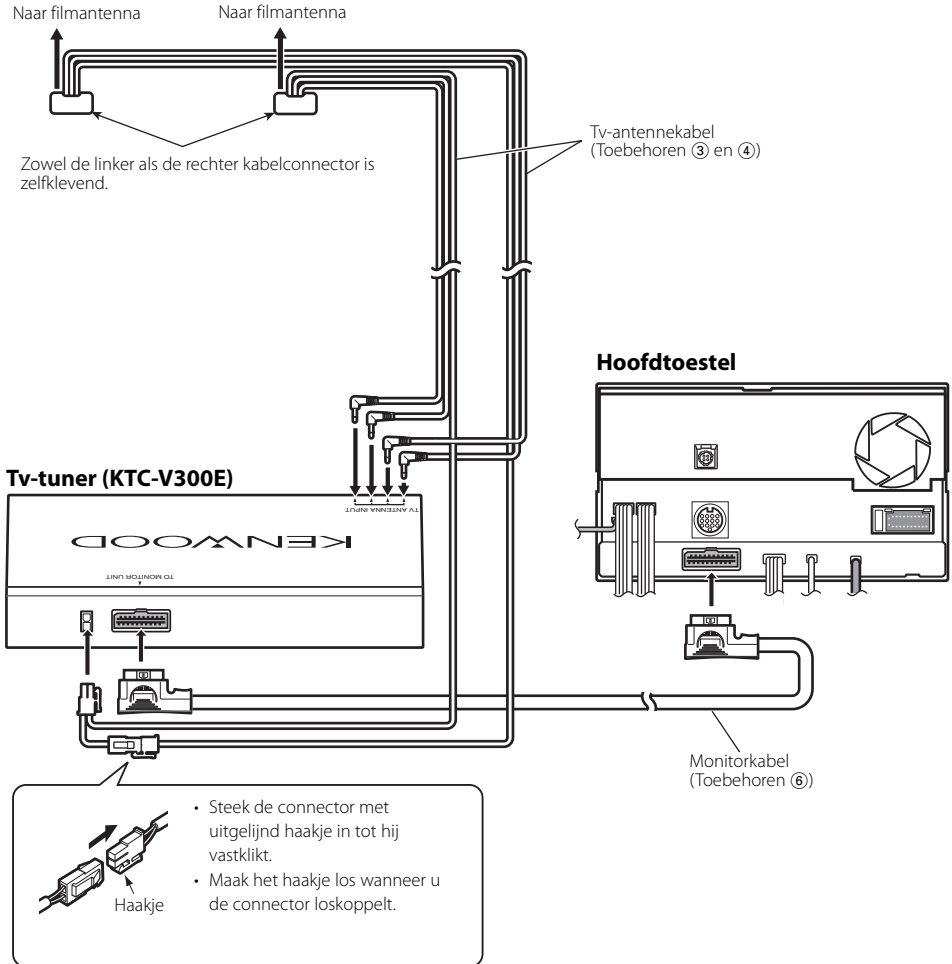
- De ontvangstgevoeligheid kan variëren door de werking van de ruitenwissers, afhankelijk van het voertuigmodel.
- De ontvangstgevoeligheid kan variëren afhankelijk van de verhouding tussen de rijrichting van het voertuig (de richting waarin de antennes wijzen) en de locatie van het uitzendstation.

Installatie van de antenne

■ Aansluiting van het systeem



- Om kortsluitingen te voorkomen, moet u de sleutel uit het contactslot verwijderen en de minpool van de accu loskoppelen.
- Zorg dat het toestel op een negatieve 12-volt-gelijkstroomvoeding is geaard.
- Controleer na installatie van het toestel of de remlichten, knipperlichten, ruitenwissers, enz. op de auto naar behoren werken.
- Veeg het installatievlak grondig schoon en verwijder olie en ander vuil. Vermijd installatie op oneffen oppervlakken.



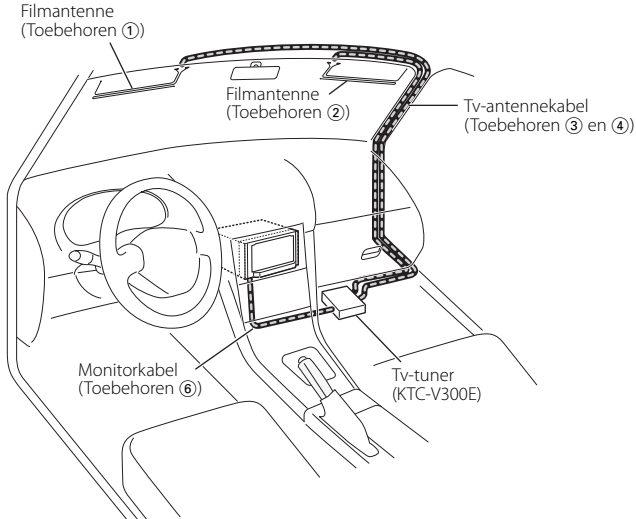
■ Bedradingsvoorbeeld

Leid de kabels zoals hieronder wordt aangegeven, afhankelijk van de situatie.

Tv-antennekabels (toebehoren ③ en toebehoren ④) zijn verschillend van lengte. Pas de lengte aan de bedrading van het voertuig aan.

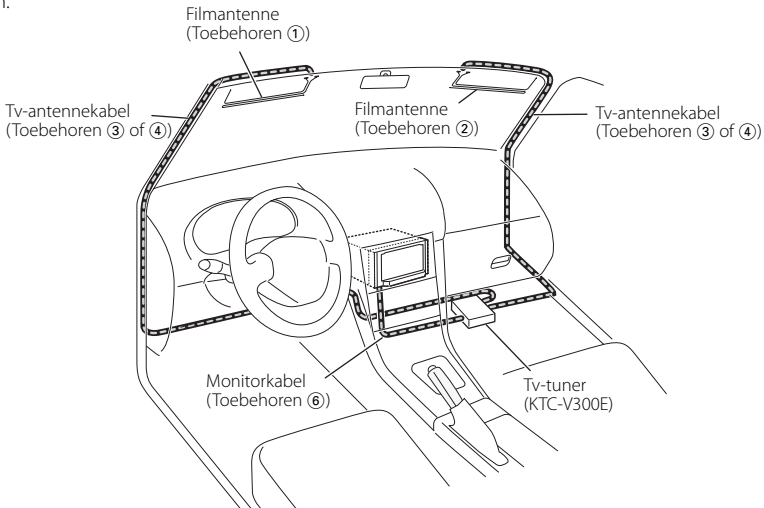
Voorbeeld A

In dit voorbeeld lopen de kabels aan de zijde van de passagiersstoel. Bij voertuigen met rechts stuur moet u de kabels aan de zijde van de linker passagiersstoel laten lopen.



Voorbeeld B

Dit voorbeeld toont een situatie waarbij het moeilijk is om de kabels langs de achteruitkijkspiegel te laten lopen.



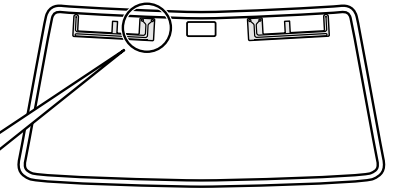
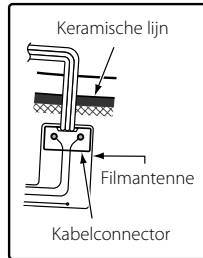
Installatie van de antenne

■ Installatieprocedure

1. Bepaal de installatieplaats.



- Bevestig de filmantennes en kabelconnectors op de voorruit overeenkomstig de wetten en voorschriften die gelden in uw land.
- Bevestig elke filmantenne zodanig dat hij niet over de keramische lijn loopt. Wanneer u de antenne op de keramische lijn bevestigt, vermindert de kleefkracht.



Zicht vanaf de binnenkant van het voertuig

2. Gebruik de reiniger (toebehoren ⑩) om vuil van het installatieoppervlak van de antenne te verwijderen.

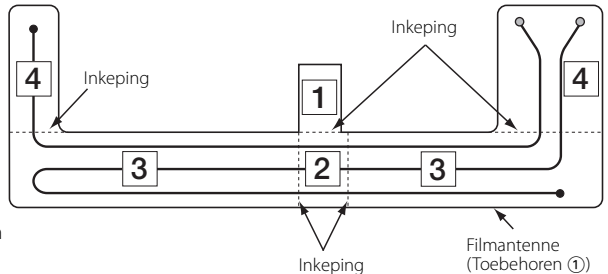
3. Bevestig elke filmantenne.

- 1) Trek het steunpapier (halfdoorschijnend vel) ① los vanaf de inkeping en bevestig de antenne op de voorruit.

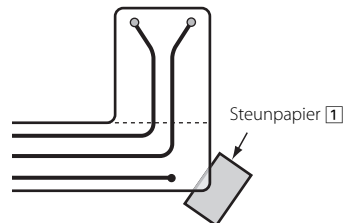


- Na het verwijderen van het steunpapier kunnen de overige delen van de antenne niet opnieuw worden bevestigd. Het is dus belangrijk dat u zeker bent van de installatieplaats.

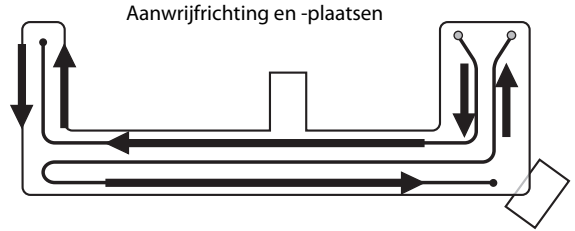
- 2) Trek het steunpapier ② los vanaf een van de inkepingen en bevestig de filmantenne op de voorruit.
- 3) Trek het steunpapier ③ en het steunpapier ④ los en bevestig de filmantenne op de voorruit op dezelfde manier als hierboven.



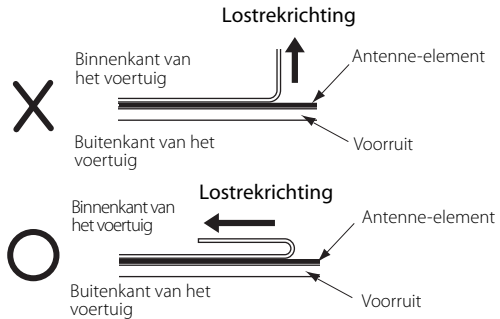
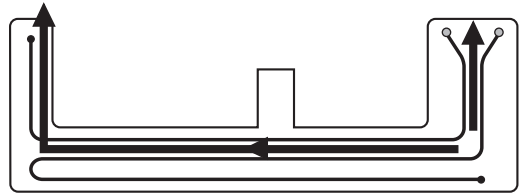
- U kunt kiezen of u eerst de linker- of eerst de rechterkant van de filmantenne bevestigt.
- Plaats het steunpapier ① onder de hoek van de filmantenne, zoals rechts wordt getoond, om de andere vellen van het steunpapier gemakkelijker te kunnen lostrekken.



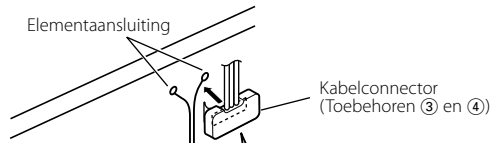
4. Wrijf met een rubberspatel over het doorschijnende vel om het antenne-element goed vast te drukken op de voorruit. In plaats van een rubberspatel kunt u ook een met doek omwikkeld plaatje gebruiken.



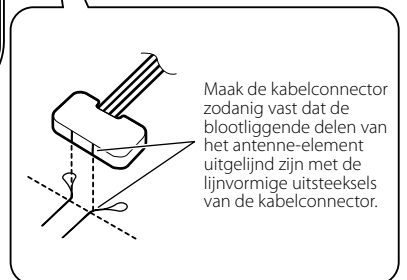
5. Trek het doorschijnende vel langzaam los langs de elementlijn.



6. Controleer of het antenne-element stevig is bevestigd en maak de kabelconnector vast aan de elementaansluiting.



7. Leid de kabel en zet hem vast met de meegeleverde kabelklemmen (toebehoren ⑤).



Technische gegevens

Technische gegevens zijn zonder voorafgaande kennisgeving wijzigbaar.

Tv-tunergedeelte

- Kleurensysteem
: PAL/SECAM
- Kanaalselectiesysteem
: PLL-frequentie-synthesisersysteem
- Televiesysteem
: PAL-B/G, PAL-I, SECAM-D/K, SECAM-B/G
- Kanaalconvergentie
VHF
(PAL-B/G) : 2 - 12 kan./ A - H2 kan.
(PAL-I) : A - J kan.
(SECAM-D/K) : 1 - 12 kan.
(SECAM-B/G) : 2 - 12 kan.
- UHF : 21 - 69 kan.
- Demodulatiesysteem
: Split-carriersysteem
- Antenne-ingang
: 4-kanaals diversiteit (3,5 ø miniplug)

Algemeen

- Bedrijfsspanning
: 14,4 V gelijkstroom (11 V - 16 V)
- Stroomverbruik
: 465 mA
- Afmetingen (BxHxD)
: 188 x 30 x 144 mm
- Bedrijfstemperatuurbereik
: -10 °C - +60 °C
- Opslagtemperatuurbereik
: -30 °C - +85 °C
- Gewicht
: 680 g

Tv-antenne

- Uitgangsimpedantie
: 75 Ω / 3,5 ø mini-aansluiting
- Bedrijfsspanning
: 8 V gelijkstroom
- Stroomverbruik
: 85 mA
- Kabellengte
: 4,0 m; 5,5 m
- Afmetingen filmantenne-element (BxH)
: 345 x 94 mm
- Gewicht
: 375 g

Informatie over het weggoien van elektrische en elektronische apparatuur (particulieren)



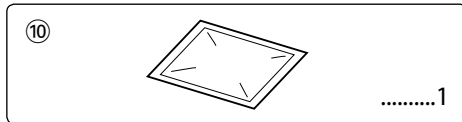
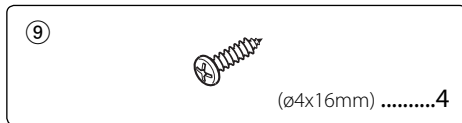
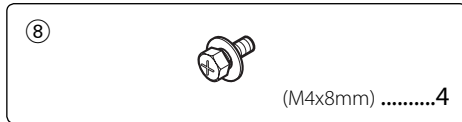
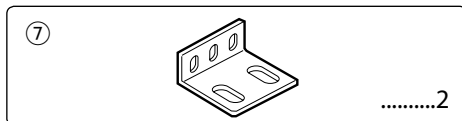
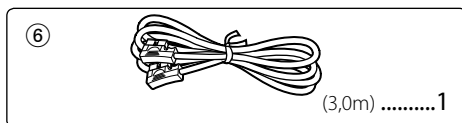
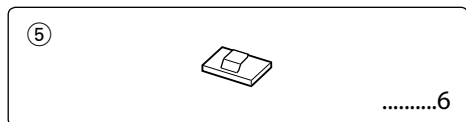
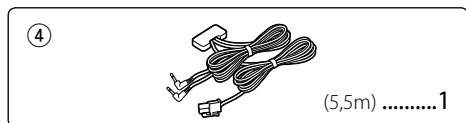
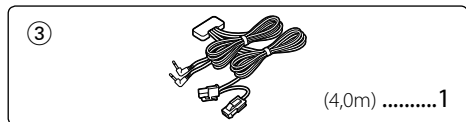
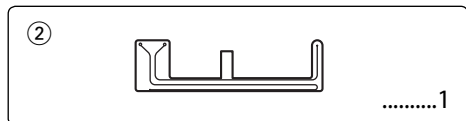
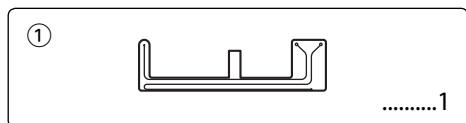
Dit symbool geeft aan dat gebruikte elektrische en elektronische producten niet bij het normale huishoudelijke afval mogen. Lever deze producten in bij de aangewezen inzamelingspunten, waar ze gratis worden geaccepteerd en op de juiste manier worden verwerkt, teruggewonnen en hergebruikt. Voor inleveradressen zie www.nvmp.nl, www.ictmilieu.nl, www.stibat.nl. Wanneer u dit product op de juiste manier als afval inlevert, spaart u waardevolle hulpbronnen en voorkomt u potentiële negatieve gevolgen voor de volksgezondheid en het milieu, die anders kunnen ontstaan door een onjuiste verwerking van afval.



Batterij niet weggoien, maar inleveren als KCA.



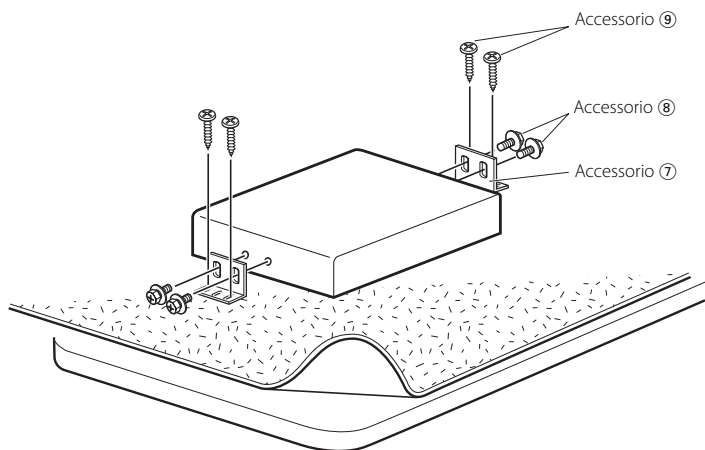
Accessorio



Installazione dell'unità sintonizzatore TV

■ Fissaggio al pannello audio

Usate le viti (accessori ⑧ e ⑨) per fissare l'unità sintonizzatore TV su un pannello audio o altro.



Installazione dell'antenna

■ Prima di installare l'antenna

▲AVVERTENZA

- Il montaggio e il cablaggio di questo prodotto richiedono conoscenze specifiche ed esperienza. Per motivi di sicurezza, affidate il montaggio e il cablaggio a dei professionisti.

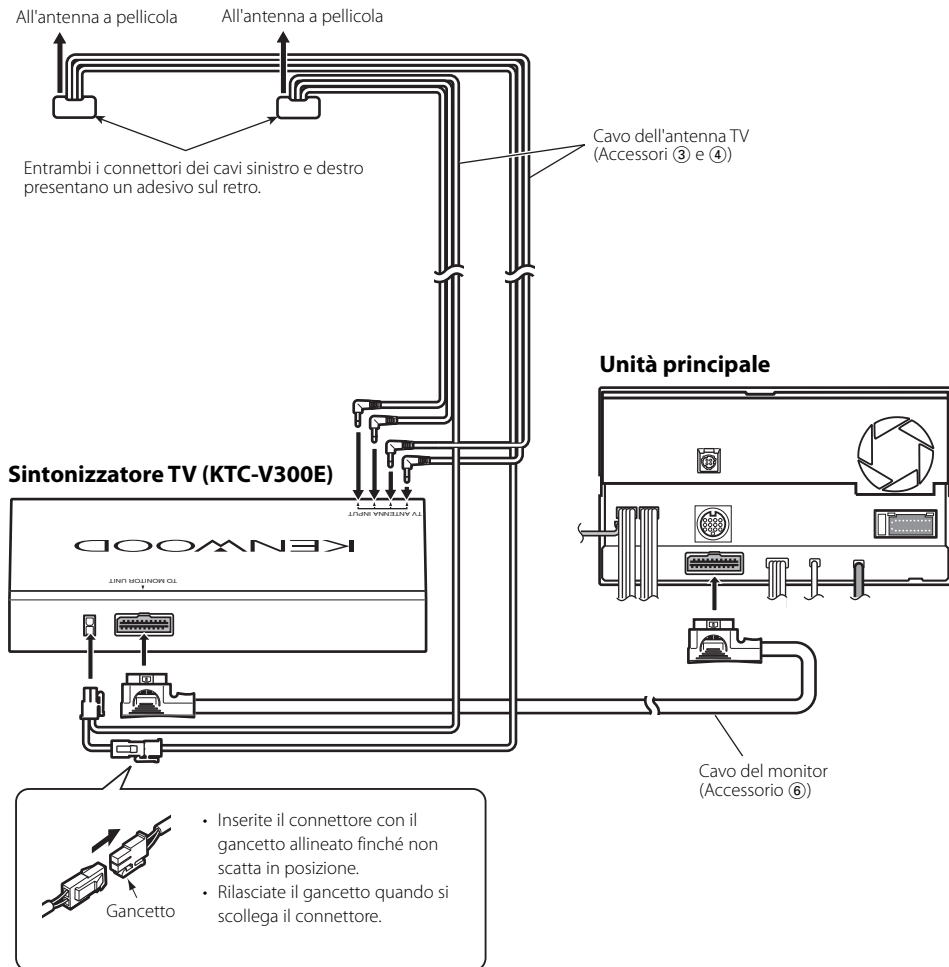
▲ATTENZIONE

- Le antenne per l'interno del veicolo hanno una sensibilità di ricezione minore rispetto ad antenne con montaggio esterno. Se il segnale dell'area in cui vi trovate è debole, l'immagine può non apparire oppure può risultare disturbata.
- Le antenne a pellicola sono designate in maniera particolare per l'utilizzo in veicoli.
- Non fissate le antenne a pellicola:
 - in una posizione che limiti la visibilità del conducente
 - in una posizione che impedisca il corretto funzionamento di dispositivi di sicurezza, quale ad esempio un airbag
 - su una superficie in vetro, quale ad esempio il vetro del portello posteriore, che viene mosso frequentemente.
- La sensibilità di ricezione si riduce:
 - in un luogo in cui sia fissata una pellicola per vetro riflettore di calore oppure per vetri del tipo a specchio
 - in un luogo in cui sia già presente l'antenna a pellicola della radio fornita dal fabbricante
 - su un finestrino sul quale sia già presente un cavo di riscaldamento
 - sul lato del veicolo (portello, quarto di finestrino anteriore ecc.)
 - sul finestrino posteriore
 - su un vetro (vetro riflettore di calore, vetro isolante del calore ecc.) che blocchi le onde radio
- Usando un detergente (accessorio ⑩), rimuovete olio e sporczia dalla superficie del vetro sul quale devono essere fissate le antenne a pellicola.
- Se la temperatura ambiente è bassa, riscaldate il vetro prima di iniziare il lavoro.
- Prima di iniziare il lavoro, controllate bene le posizioni di installazione delle antenne a pellicola (accessori ① e ②) e dei cavi (accessori ③ e ④). Una volta staccati, le antenne a pellicola e il nastro adesivo doppio hanno proprietà adesive ridotte.
- Non piegate o danneggiate le antenne a pellicola.
- Il rumore generato dal condizionatore d'aria o dal monitor possono causare una cattiva ricezione TV.
- A seconda del modello di veicolo, può non essere possibile installare le antenne a pellicola.
- La sensibilità di ricezione può variare con il funzionamento dei tergcristalli del parabrezza a seconda del modello di veicolo.
- La sensibilità di ricezione può variare a seconda della relazione tra la direzione di guida del veicolo (orientamento delle antenne) e l'ubicazione della stazione di trasmissione.

Installazione dell'antenna

■ Collegamento del sistema

- ⚠ Per evitare cortocircuiti, estraete la chiavetta dall'interruttore dell'accensione e scollegate il terminale negativo ⊖ della batteria.
- Alimentate l'apparecchio esclusivamente con una tensione nominale di 12 V CC, con polo negativo a massa.
- Dopo avere installato l'unità, controllate che le luci dei freni, gli indicatori, il tergicristallo ecc. dell'automobile funzionino correttamente.
- Eliminate con cura eventuali tracce di olio e sporizia dalla superficie di installazione. Evitate l'installazione su superfici irregolari.



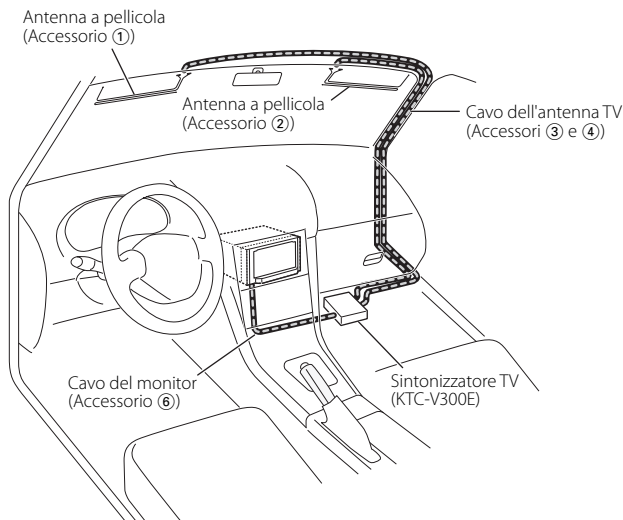
■ Esempio di cablaggio

Selezionate uno dei seguenti sistemi di cablaggio a seconda delle condizioni.

I cavi antenna TV (accessorio ③) e accessorio ④) sono di diversa lunghezza. Utilizzateli in modo corretto per adattarli al cablaggio del veicolo sul quale state lavorando.

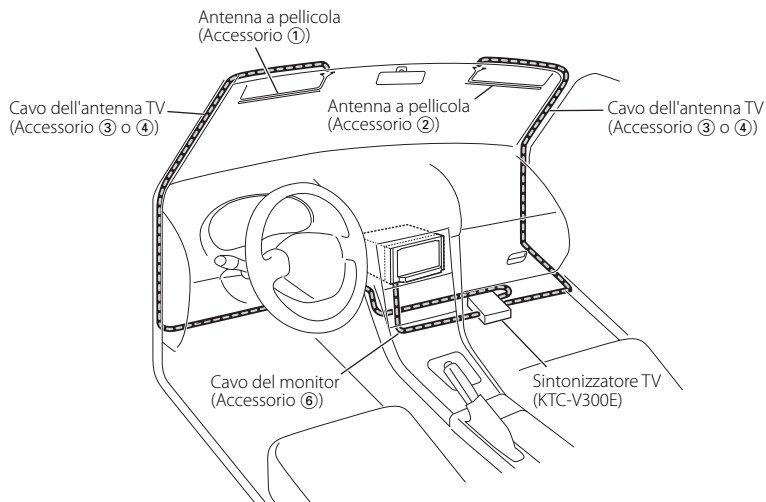
Esempio A

Questo esempio illustra un caso in cui i cavi passano sul lato del sedile del passeggero. Per i veicoli con guida a destra, fate passare i cavi sul lato del sedile del passeggero a sinistra.



Esempio B

Questo esempio illustra un caso in cui il passaggio dei cavi vicino allo specchietto retrovisore risulta difficile.



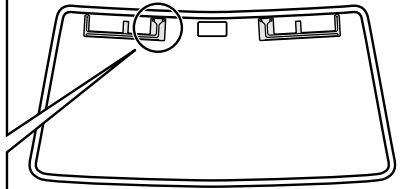
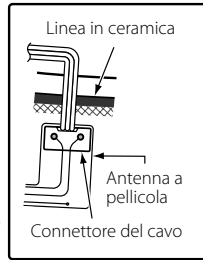
Installazione dell'antenna

■ Procedura di installazione

1. Confermate la posizione di installazione.



- Fissate le antenne a pellicola e i connettori dei cavi sul parabrezza anteriore nel rispetto delle leggi e delle normative del Paese di appartenenza.
- Fissate ogni antenna a pellicola in modo tale che non si sovrappongano alla linea in ceramica. Se l'antenna viene fissata sulla linea in ceramica, la forza adesiva risulterà ridotta.



Visto dall'interno del veicolo

2. Pulite la superficie di installazione dell'antenna con un detergente (accessorio ⑩).

3. Fissate ogni singola antenna a pellicola.

- 1) Rimuovete il nastro antiadesivo (pellicola semi trasparente) ① a partire dall'intaglio, quindi fissate l'antenna a pellicola sul parabrezza.



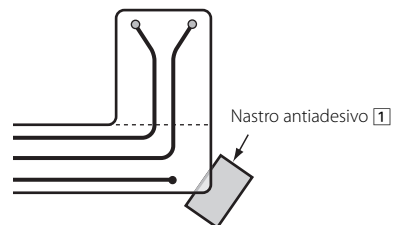
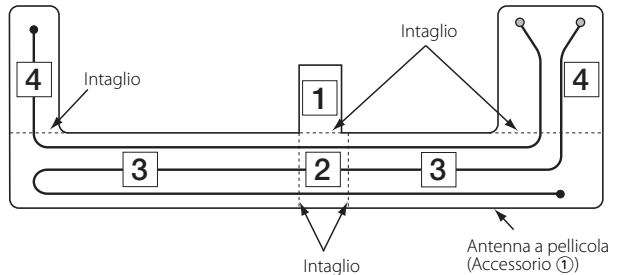
- Una volta staccate, le rimanenti parti di antenna non possono essere fissate di nuovo. Confermate nuovamente la posizione di installazione.

- 2) Rimuovete il nastro antiadesivo ② a partire dall'intaglio e fissate l'antenna a pellicola sul parabrezza.

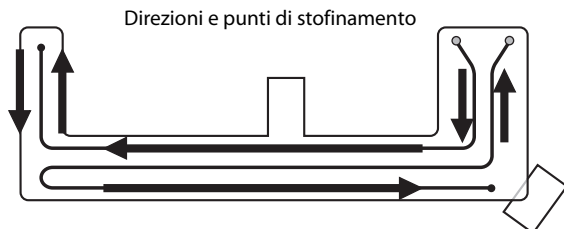
- 3) Rimuovete il nastro antiadesivo ③ e ④ e fissate l'antenna a pellicola sul parabrezza come indicato sopra.



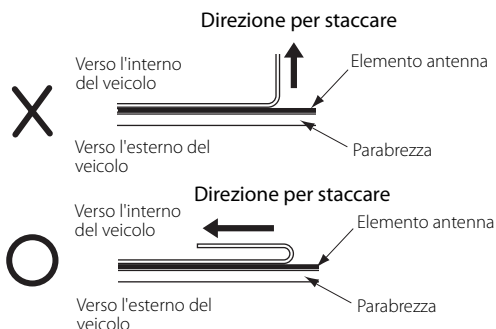
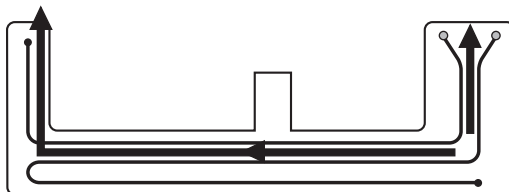
- È possibile iniziare fissando uno qualsiasi dei due lati (destro o sinistro) dell'antenna a pellicola.
- L'inserimento del nastro antiadesivo ① sotto l'angolo dell'antenna a pellicola, come illustrato a destra, vi consente di rimuovere altri nastri antiadesivi con facilità.



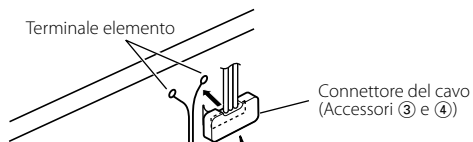
4. Strofinare una spatola in gomma contro la pellicola trasparente per far aderire bene l'elemento dell'antenna sul parabrezza. Se non avete a disposizione una spatola in gomma, utilizzate un piccolo cartone avvolto in un panno.



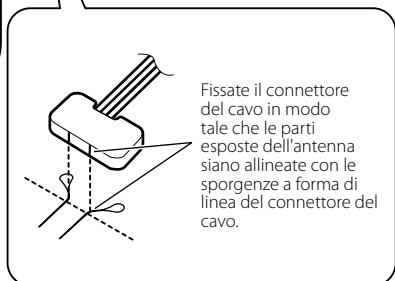
5. Rimuovete lentamente la pellicola trasparente lungo la linea dell'elemento.



6. Assicuratevi che l'elemento dell'antenna abbia aderito bene, quindi fissate il connettore del cavo al terminale dell'elemento.



7. Fate passare il cavo e fissatelo con i morsetti del cavo in dotazione (accessorio ⑤).



Specifiche

Specifiche soggette a cambiamenti senza preavviso.

Sezione del sintonizzatore TV

- Sistema colori
: PAL/SECAM
- Sistema di selezione del canale
: Sistema del sintetizzatore di frequenza PLL
- Sistema televisione
: PAL-B/G, PAL-I, SECAM-D/K, SECAM-B/G
- Convergenza canali
VHF
(PAL-B/G) : 2 - 12 can./ A - H2 can.
(PAL-I) : A - J can.
(SECAM-D/K) : 1 - 12 can.
(SECAM-B/G) : 2 - 12 can.
UHF : 21 - 69 can.
- Sistema di demodulazione
: Sistema split carrier
- Ingresso antenna
: Diversità 4 can. (miniplug 3,5 Ø)

Generale

- Voltaggio operativo
: 14,4 V CC (11 V - 16 V)
- Consumo di corrente
: 465 mA
- Dimensioni (LxAxP)
: 188 x 30 x 144 mm
- Campo di temperatura operativa
: -10 °C - +60 °C
- Campo di temperatura di immagazzinaggio
: -30 °C - +85 °C
- Peso
: 680 g

Antenna TV

- Impedenza uscita
: Minijack 75 Ω/ 3,5 Ø
- Voltaggio operativo
: 8 V CC
- Consumo di corrente
: 85 mA
- Lunghezza del cavo
: 4,0 m, 5,5 m
- Dimensioni dell'elemento antenna a pellicola (LxA)
: 345 x 94 mm
- Peso
: 375 g

Informazioni sullo smaltimento delle vecchie apparecchiature elettriche ed elettroniche (valido per i paesi europei che hanno adottato sistemi di raccolta separata)



I prodotti recanti il simbolo di un contenitore di spazzatura su ruote barrato non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti di casa.

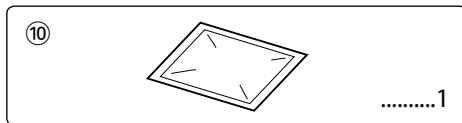
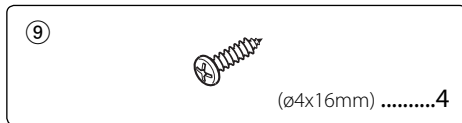
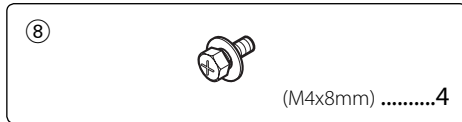
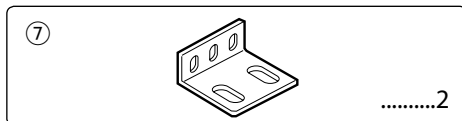
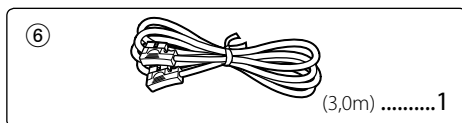
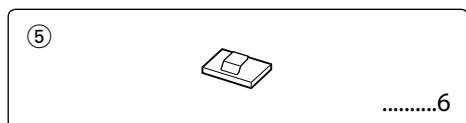
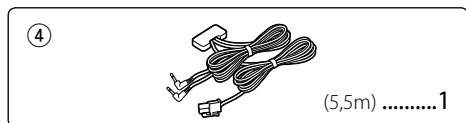
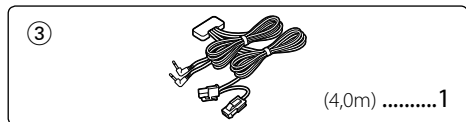
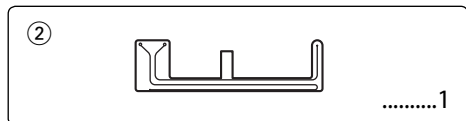
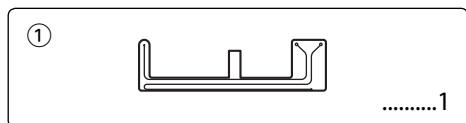
I vecchi prodotti elettrici ed elettronici devono essere riciclati presso una apposita struttura in grado di trattare questi prodotti e di smaltirne i loro componenti. Per conoscere dove e come recapitare tali prodotti nel luogo a voi più vicino, contattare l'apposito ufficio comunale. Un appropriato riciclo e smaltimento aiuta a conservare la natura e a prevenire effetti nocivi alla salute e all'ambiente.



LA DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ "CE"
DI QUESTO PRODOTTO È DEPOSITATA
PRESSO:

Kenwood ELECTRONICS EUROPE B.V.
AMSTERDAMSEWEG 37
1422 AC UITHOORN
THE NETHERLANDS

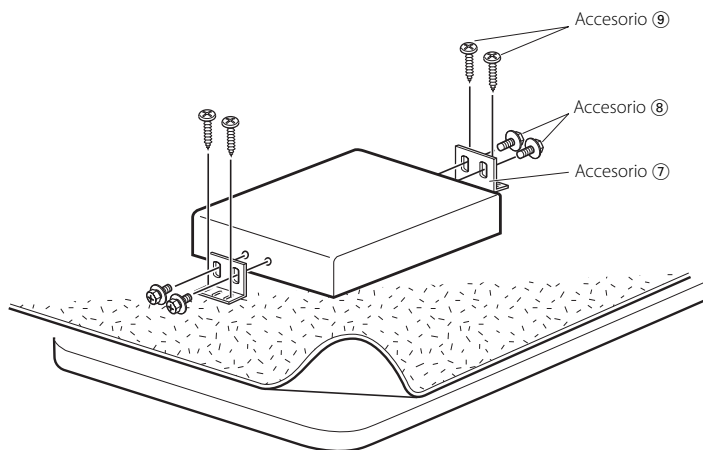
Accesorios



Instalación del sintonizador de TV

■ Sujeción al tablero de audio

Utilice los tornillos (accesorio ⑧ y ⑨) para fijar el sintonizador de TV sobre un tablero de audio u otro sitio.



Instalación de la antena

■ Antes de instalar la antena

▲ADVERTENCIA

- La instalación y cableado de este producto requiere de habilidad y experiencia. Por motivos de seguridad, deje la labor de instalación y montaje en manos de profesionales.

▲PRECAUCIÓN

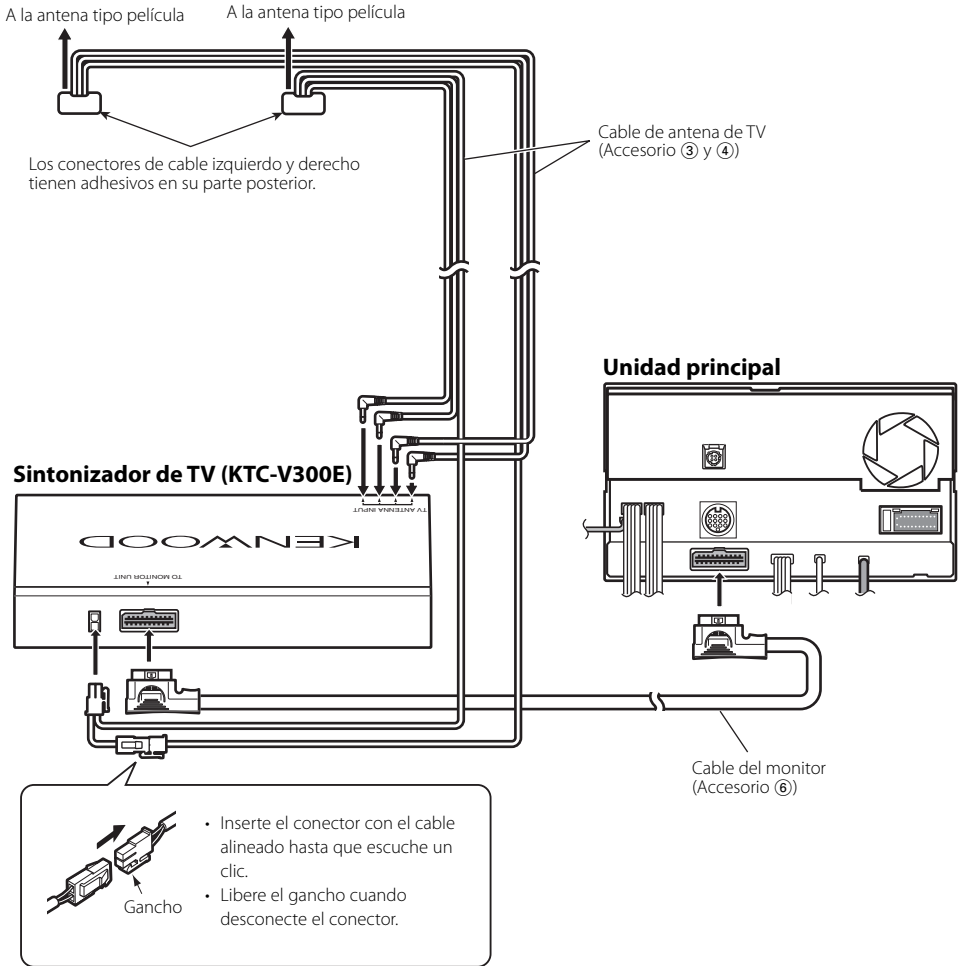
- Las antenas Incar tienen una sensibilidad de recepción más baja que las antenas especialmente diseñadas para instalaciones exteriores. Es posible que la imagen no aparezca o que presente interferencias si la señal en su área es débil.
- Las antenas tipo película están diseñadas especialmente para uso en automóviles.
- No fije las antenas tipo película en los lugares siguientes:
 - En un lugar donde bloquee la visibilidad del conductor
 - En un lugar donde se impida el funcionamiento normal de piezas de seguridad, como por ejemplo un airbag (bolsa de aire)
 - Sobre la superficie de un vidrio, como por ejemplo el vidrio de la puerta posterior, el cual se mueve frecuentemente.
- La sensibilidad de la recepción disminuye en los lugares siguientes:
 - En un lugar donde se haya fijado una película de vidrio reflector de calor o tipo espejo
 - En un lugar donde ya existía la antena tipo película del radio suministrado de fábrica
 - En la ventana donde esté instalado un cable de calefacción
 - En la parte lateral del vehículo (puerta, ventanilla delantera, etc.)
 - En la ventanilla posterior
 - Sobre un vidrio (vidrio reflector de calor, vidrio aislante de calor, etc.) que bloquee las ondas de radio
- Utilizando el limpiador (accesorio ⑩), retire el aceite y la suciedad de la superficie de vidrio al cual se van a fijar las antenas tipo película.
- Si la temperatura ambiente es baja, caliente el vidrio antes de comenzar la instalación.
- Antes de comenzar la instalación, confirme bien los lugares donde va a instalar las antenas tipo película (accesorios ① y ②) y los cables (accesorios ③ y ④). Una vez despegadas, las antenas tipo película y la cinta adhesiva de doble cara pierden adhesión.
- No doble ni dañe las antenas tipo película.
- Es posible que el ruido generado por el acondicionador de aire o el monitor causen una mala recepción de televisión.
- Es posible que las antenas tipo película no se puedan instalar, dependiendo del modelo del vehículo.

- La sensibilidad de la recepción puede variar con el funcionamiento del limpiaparabrisas, dependiendo del modelo del vehículo.
- La sensibilidad de la recepción puede variar dependiendo de la relación entre la dirección de desplazamiento del vehículo (dirección a la cual apuntan las antenas) y la ubicación de la estación emisora.

Instalación de la antena

■ Conexión del sistema

- ⚠ Para prevenir cortocircuitos, retire la llave del encendido y desconecte el terminal \ominus de la batería.
- Asegúrese de utilizar para la unidad una fuente de alimentación de 12 V CC con masa negativa.
- Después de instalar la unidad, compruebe que las lámparas de freno, las luces intermitentes, el limpiaparabrisas, etc. funcionen satisfactoriamente.
- Limpie a fondo aceite u otras suciedades de la superficie de instalación. Evite por favor la instalación en superficies irregulares.



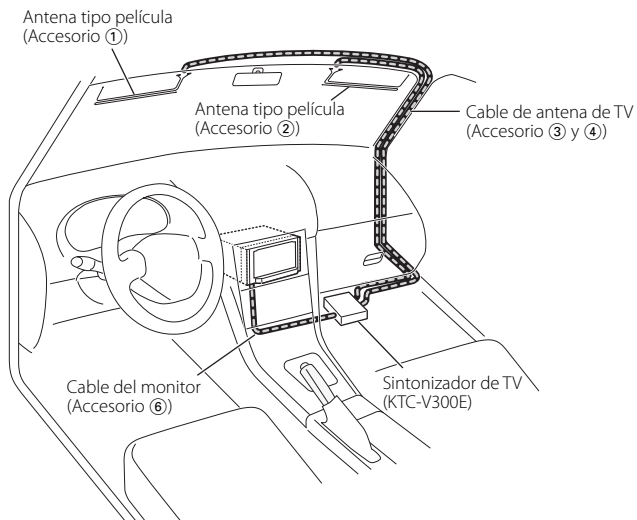
■ Ejemplo de cableado

Seleccione una de las siguientes rutas de cableado, dependiendo de la situación.

Los cables de antena de TV (acesorio ③) y accesorio ④) tienen una longitud diferente. Utilícelos en forma apropiada de tal forma que se adapten al cableado del vehículo en el cual está trabajando.

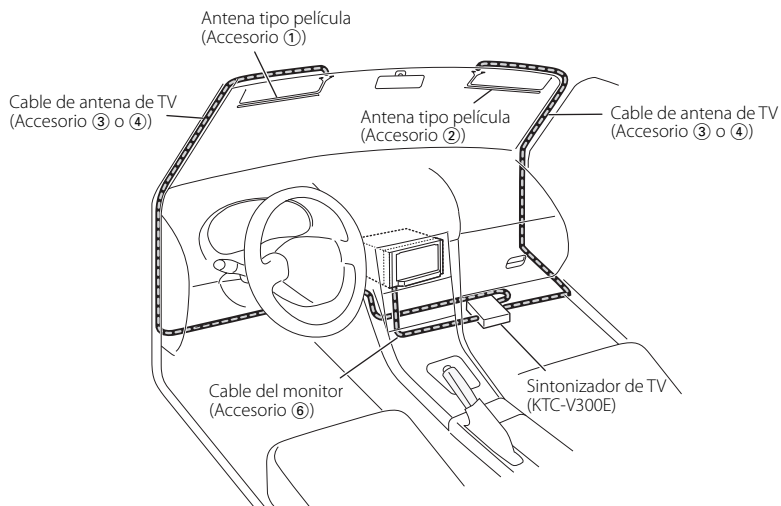
Ejemplo A

Este ejemplo muestra un caso donde los cables pasan por el lado del asiento del pasajero. Para los vehículos que se conducen en el lado derecho, los cables pasarán por el lado izquierdo del asiento de pasajeros.



Ejemplo B

Este ejemplo muestra un caso donde es difícil la instalación de los cables cerca del espejo retrovisor.



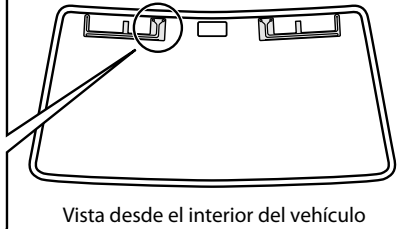
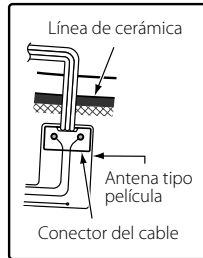
Instalación de la antena

■ Procedimiento de instalación

1. Confirme el sitio de instalación.



- Pegue las antenas tipo película y los conectores del cable al parabrisas siguiendo las normas de su país.
- Pegue cada antena tipo película de tal forma que no superponga la línea de cerámica. Si se pega la antena sobre la línea de cerámica se perderá la fuerza de adhesión.



Vista desde el interior del vehículo

2. Utilice el limpiador (accesorio ⑩), elimine la suciedad de la superficie de instalación de la antena.

3. Pegue cada antena tipo película.

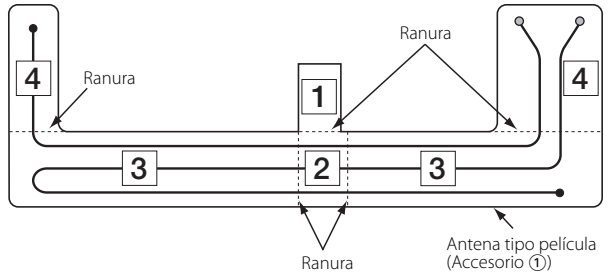
- 1) Despegue el papel antiadhesivo (hoja semitransparente) ① comenzando en la ranura, y luego pegue la antena tipo película al parabrisas.



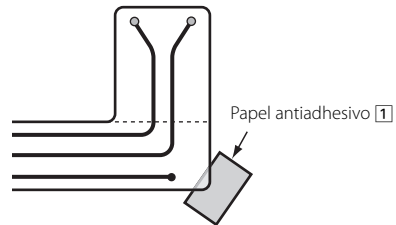
- Una vez despegado, no será posible pegar otra vez las partes restantes de la antena. Confirme nuevamente el sitio de instalación.

- 2) Despegue el papel antiadhesivo ② comenzando en cualquiera de las ranuras y pegue la antena tipo película al parabrisas.

- 3) Despegue el papel antiadhesivo ③ y ④ y pegue la antena tipo película al parabrisas en la misma forma mencionada anteriormente.

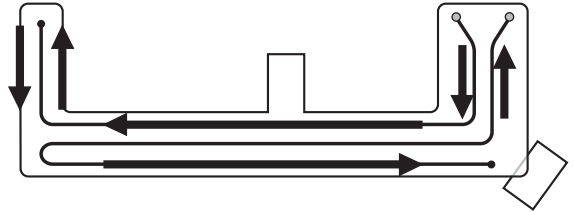


- Es posible comenzar pegando cualquiera de los dos lados (izquierdo o derecho) de la antena tipo película.
- Al insertar el papel antiadhesivo ① debajo de la esquina de la antena tipo película, como se muestra a la derecha, le permitirá despegar fácilmente otras hojas de papel antiadhesivo.

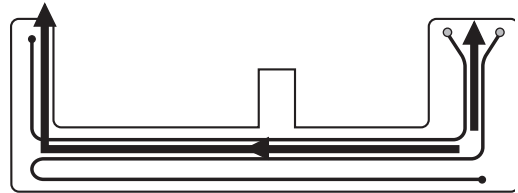


4. Frote una espátula de caucho sobre la hoja transparente para pegar firmemente el elemento de antena al parabrisas. Si no cuenta con una espátula de caucho, utilice un cartón pequeño envuelto en tela.

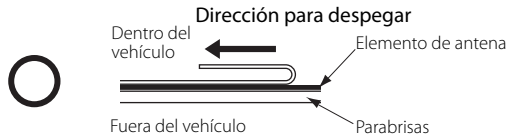
Direcciones y lugares de frotamiento



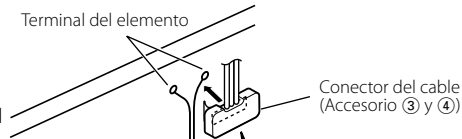
5. Despegue lentamente la hoja transparente a lo largo de la línea del elemento.



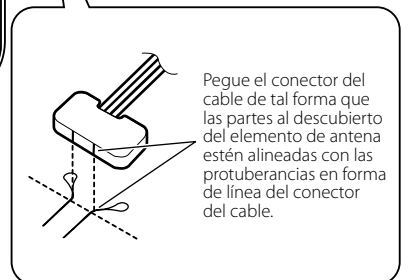
Dirección para despegar



6. Asegúrese de que el elemento de antena se ha pegado firmemente y luego pegue el conector del cable al terminal del elemento.



7. Haga pasar el cable y asegúrelo con las abrazaderas de cable suministradas (accesorio ⑤).



Especificaciones

Las especificaciones se encuentran sujetas a cambios sin previo aviso.

Sección del sintonizador de TV

- Sistema de color
 - : PAL/SECAM
- Sistema de selección de canales
 - : Sistema sintetizador de frecuencia PLL
- Sistema de televisión
 - : PAL-B/G, PAL-I, SECAM-D/K, SECAM-B/G
- Convergencia de canales
 - VHF
 - (PAL-B/G) : 2 - 12 can./ A - H2 can.
 - (PAL-I) : A - J can.
 - (SECAM-D/K) : 1 - 12 can.
 - (SECAM-B/G) : 2 - 12 can.
 - UHF : 21 - 69 can.
- Sistema de demodulación
 - : Sistema portador split
- Entrada de antena
 - : Diversidad de 4 can. (miniclavija 3,5 ø)

General

- Voltaje de funcionamiento
 - : 14,4 V CC (11 V - 16 V)
- Consumo
 - : 465 mA
- Dimensiones (AnxAIxF)
 - : 188 × 30 × 144 mm
- Margen de temperaturas operacional
 - : -10 °C - +60 °C
- Margen de temperaturas de almacenamiento
 - : -30 °C - +85 °C
- Peso
 - : 680 g

Antena de TV

- Impedancia de salida
 - : Miniclavija 75 Ω/ 3,5 ø
- Voltaje de funcionamiento
 - : 8 V CC
- Consumo
 - : 85 mA
- Longitud del cable
 - : 4,0 m, 5,5 m
- Tamaño del elemento de antena tipo película (An × AI)
 - : 345 × 94 mm
- Peso
 - : 375 g

Información acerca de la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos al final de la vida útil (aplicable a los países de la Unión Europea que hayan adoptado sistemas independientes de recogida de residuos)



Los productos con el símbolo de un contenedor con ruedas tachado no podrán ser desechados como residuos domésticos. Los equipos eléctricos y electrónicos al final de la vida útil, deberán ser reciclados en instalaciones que puedan dar el tratamiento adecuado a estos productos y a sus subproductos residuales correspondientes. Póngase en contacto con su administración local para obtener información sobre el punto de recogida más cercano. Un tratamiento correcto del reciclaje y la eliminación de residuos ayuda a conservar los recursos y evita al mismo tiempo efectos perjudiciales en la salud y el medio ambiente.

Acessórios

①



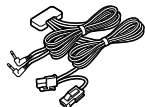
.....1

②



.....1

③



(4,0m)1

④



(5,5m)1

⑤



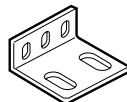
.....6

⑥



(3,0m)1

⑦



.....2

⑧



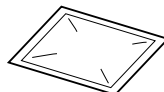
(M4x8mm)4

⑨



(ø4x16mm)4

⑩

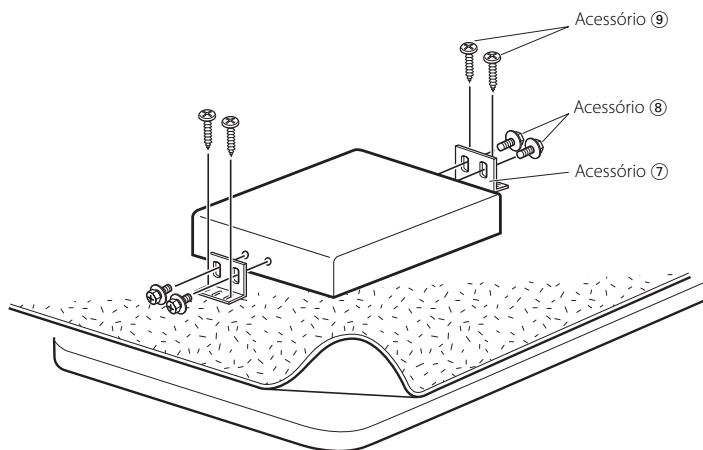


.....1

Instalação do Sintonizador de TV

■ Fixação à placa áudio

Use parafusos (Acessório ⑧ e ⑨) para fixar o Sintonizador de TV a uma placa áudio ou outra.



Instalação da antena

■ Antes de instalar a antena

▲ADVERTÊNCIA

- A instalação e ligação deste aparelho requer conhecimentos e experiência. Para sua segurança, deixe o trabalho de montagem e ligação ser feito por profissionais.

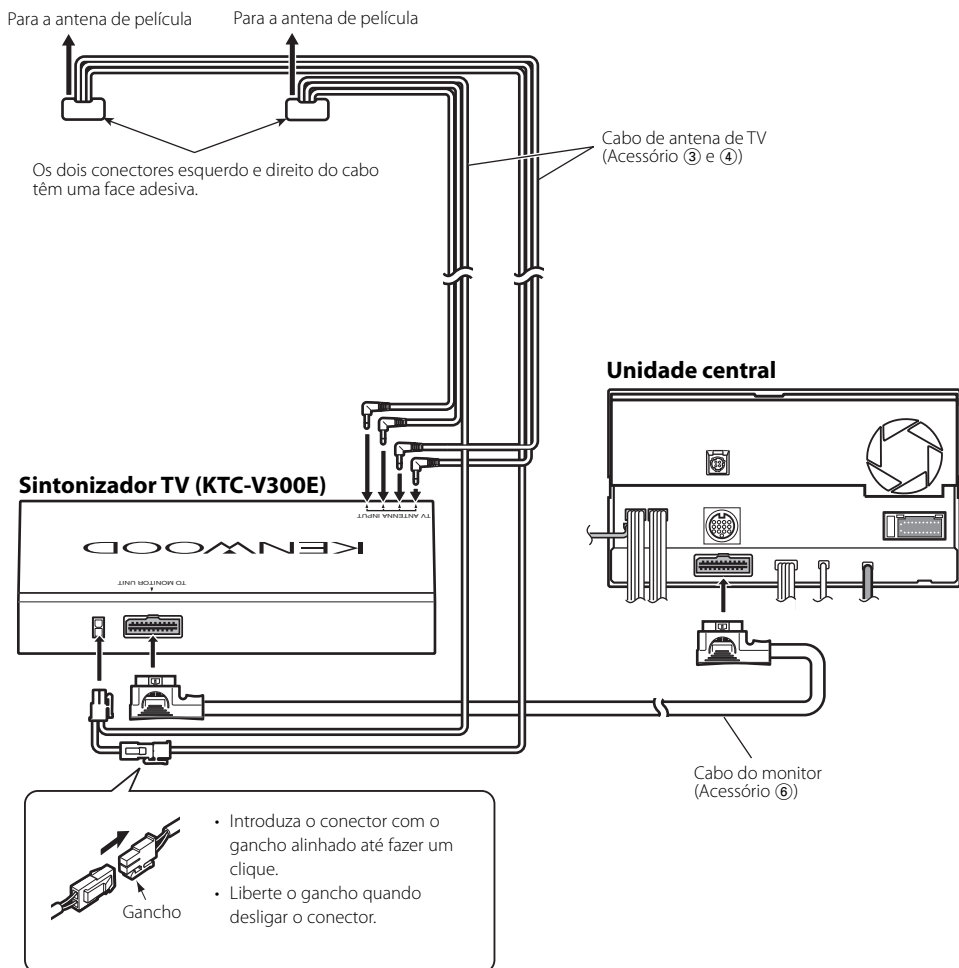
▲CUIDADO

- As antenas interiores têm uma recepção inferior à das antenas de montagem exterior. A imagem poderá não aparecer ou poderá ser irregular se o sinal na sua área for fraco.
- As antenas de película foram concebidas especialmente para utilização dentro do carro.
- Não instale antenas de película nos seguintes locais:
 - Um local em que bloqueie a visibilidade do condutor
 - Um local onde impeça o funcionamento normal de dispositivos de segurança tais como o airbag
 - Na superfície de um vidro como por exemplo tal como o vidro traseiro que seja removido com frequência.
- A capacidade de recepção diminui nos seguintes locais:
 - Um local que tenha instalado um vidro de reflexão de calor ou uma película sobre o vidro do tipo espelho
 - Um local onde já esteja instalada a película de antena original do carro
 - No vidro onde já exista um fio de aquecimento
 - Na parte lateral do carro (porta, triângulo da frente, etc.)
 - Na janela traseira
 - Num vidro (vidro reflector de calor, vidro isolante de calor, etc.) que bloqueie as ondas de rádio
- Usando o produto de limpeza (Acessório ⑩), remova o óleo e sujidade da superfície do vidro à qual pretende afixar a antena de película.
- Se a temperatura ambiente for baixa, aqueça o vidro antes de iniciar o trabalho.
- Antes de iniciar o trabalho, confirme bem os locais onde a antena de película (Acessório ① e ②) e os cabos (Acessório ③ e ④) serão instalados. Desde que retire a película protectora, as antenas de película e a fita de dupla face começam a perder aderência.
- Não dobre nem danifique as antenas de película.
- O ruído gerado pelo ar condicionado ou monitor pode interferir com a recepção de TV.
- Poderá não ser possível instalar uma antena de película dependendo do modelo da viatura.
- A capacidade de recepção pode variar com o funcionamento do limpa brisas dependendo do modelo da viatura.
- A capacidade de recepção pode variar dependendo da relação entre a direcção de deslocação da viatura (a direcção para onde aponta a antena) e a localização da emissora.

Instalação da antena

■ Ligação do sistema

- ⚠ Para evitar curtos-circuitos, remova a chave da ignição e desligue o terminal ⊖ da bateria.
- Ligar o aparelho a um veículo de 12 V negativo à massa.
- Depois de o aparelho estar instalado, verifique se as lâmpadas de stop, os pisca-piscas, os limpadores de pára-brisa, etc. do carro funcionam correctamente.
- Limpe cuidadosamente o óleo ou sujidade da superfície de instalação. Evite instalar em superfícies irregulares.



■ Exemplo de ligações

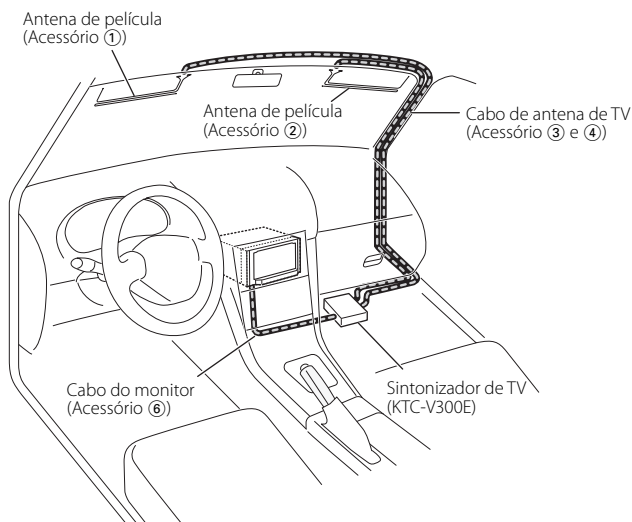
Selecione uma dos seguintes caminhos para a cablagem conforme a situação.

Os cabos de antenas TV (Acessório ③ e Acessório ④) têm comprimentos diferentes. Use-os correctamente de acordo com as ligações da viatura em que está a trabalhar.

Exemplo A

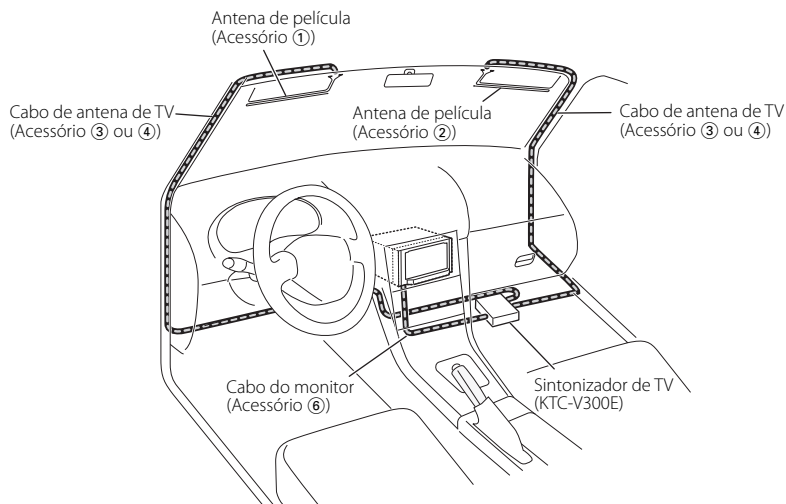
Este exemplo apresenta um caso em que os cabos são encaminhados pela lateral do assento do passageiro.

Para um carro de volante à direita, passe os cabos pelo lado esquerdo pelo lado esquerdo do assento do passageiro.



Exemplo B

Este exemplo apresenta um caso em que é difícil encaminhar os cabos próximo do retrovisor.



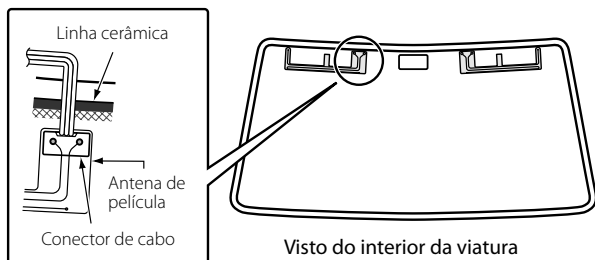
Instalação da antena

■ Procedimento de instalação

1. Confirme o local de instalação.



- Instale as antenas de película e os conectores de cabo no pára brisas de acordo com a legislação e regulamentos do seu país.
- Instale cada antena de película de forma a que não se sobreponha à linha cerâmica. Se fixar a antena sobre a linha cerâmica fará diminuir a força de adesão.



2. Utilizando o produto de limpeza (Acessório 10), limpe a sujidade da superfície de instalação da antena.

3. Instale cada antena de película.

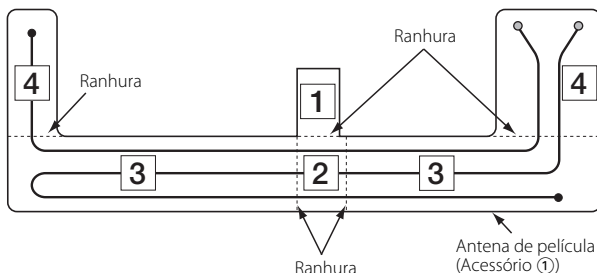
- 1) Remova o papel de protecção (folha meia transparente) 1 a partir da fenda, e depois fixe a antena de película ao pára brisas.



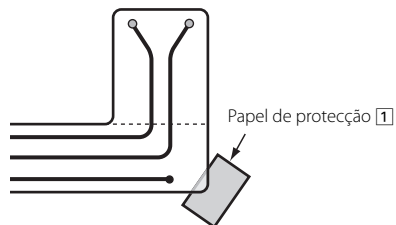
- Se forem removidas, as restantes partes da antena não podem ser novamente fixadas. Confirme novamente o local de instalação.

- 2) Remova o papel de protecção 2 a partir de uma das fendas, e depois fixe a antena de película ao pára brisas.

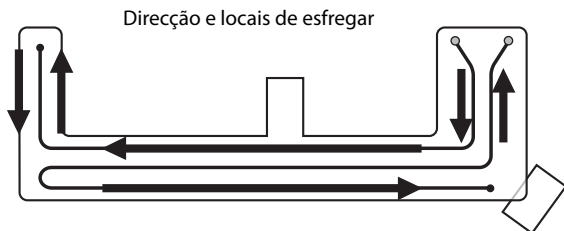
- 3) Remova o papel de protecção 3 e o papel de protecção 4 e fixe a antena de película ao pára brisas da mesma forma que acima.



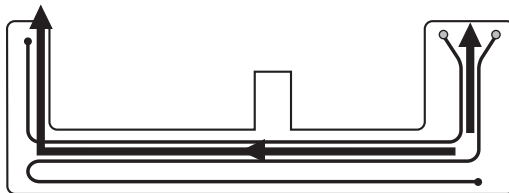
- Pode fixar primeiro o lado direito ou o lado esquerdo da antena de película.
- Se introduzir o papel de protecção 1 sob o canto da antena de película como indicado à direita permite-lhe retirar facilmente os outros papéis de protecção.



4. Esfregue uma espátula de borracha contra a folha transparente para afixar firmemente o elemento da antena ao pára brisas. Se não dispuser de uma espátula de borracha, use uma pequena tábua envolvida em pano.



5. Descole lentamente a folha transparente ao longo da linha do elemento.



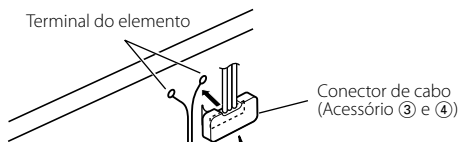
Direção de arrancar



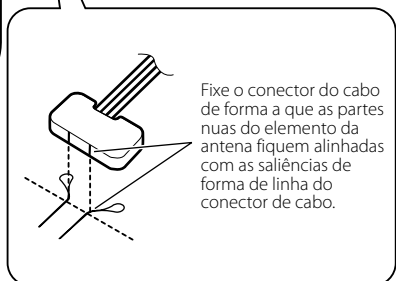
Direção de arrancar



6. Verifique se o elemento de antena ficou firmemente fixado, e depois fixe o cabo conector ao terminal do elemento.



7. Encaminhe o cabo e fixe-o com os grampos de cabo fornecidos (Acessório ⑤).



Especificações

As especificações podem ser alteradas sem prévia notificação.

Secção do sintonizador de TV

- Sistema de cor
: PAL/SECAM
- Sistema de selecção de canal
: Sistema sintetizador de frequência PLL
- Sistema de televisão
: PAL-B/G, PAL-I, SECAM-D/K, SECAM-B/G
- Convergência de canais
VHF
(PAL-B/G) : 2 - 12 canais/ A - H2 canais
(PAL-I) : A - J ch
(SECAM-D/K) : 1 - 12 canais
(SECAM-B/G) : 2 - 12 canais
UHF : 21 - 69 canais
- Sistema de demodulação
: Sistema de portadora dupla
- Entrada de antena
: Diversidade 4-canal (mini ficha 3,5 Ø)

Geral

- Tensão de operação
: 14,4 V CC (11 V - 16 V)
- Consumo de energia
: 465 mA
- Dimensões (L x A x P)
: 188 x 30 x 144 mm
- Gama de temperatura operacional
: -10 °C - +60 °C
- Gama de temperatura de armazenagem
: -30 °C - +85 °C
- Peso
: 680 g

Antena de TV

- Impedância de saída
: Mini ficha de 75 Ω/ 3,5 Ø
- Tensão de operação
: 8 V CC
- Consumo de energia
: 85 mA
- Comprimento do cabo
: 4,0 m, 5,5 m
- Tamanho do elemento de antena de película (LxA)
: 345 x 94 mm
- Peso
: 375 g

Informação sobre a forma de deitar fora Equipamento Eléctrico ou Electrónico Velho (aplicável nos países da UE que adoptaram sistemas de recolha de lixos separados)



Produtos com o símbolo (caixote do lixo com um X) não podem ser deitados fora junto com o lixo doméstico. Equipamentos eléctricos ou electrónicos velhos deverão ser reciclados num local capaz de o fazer bem assim como os seus subprodutos. Contacte as autoridades locais para se informar de um local de reciclagem próximo de si. Reciclagem e tratamento de lixo correctos ajudam a poupar recursos e previnem efeitos prejudiciais na nossa saúde e no ambiente.